

L'Association Internationale



des Soldats de la Paix présente

Sous le haut patronage de
Madame Geneviève DARRIEUSSECQ,
Secrétaire d'État auprès de la Ministre des Armées

Under the high patronage of
Mrs Geneviève DARRIEUSSECQ,
State Secretary to the French Minister of Armies

photo Jacques Postel DR



© Philippe Couillet-Bourgeois



photo Denis Pascal DR

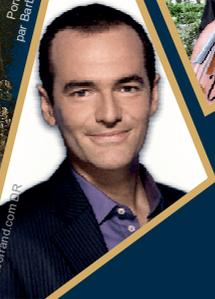
photo Marita Edwell DR

photo quatuor-amaga.com DR



Portrait de W. A. Mozart
par Barbara Krafft (1764-1825)

photo ronalderrand.com DR



GALA INTERNATIONAL DES SOLDATS DE LA PAIX

SOLDIERS OF PEACE INTERNATIONAL GALA

8 octobre 2019

October 8th, 2019

Maison de l'UNESCO

UNESCO House

PARIS



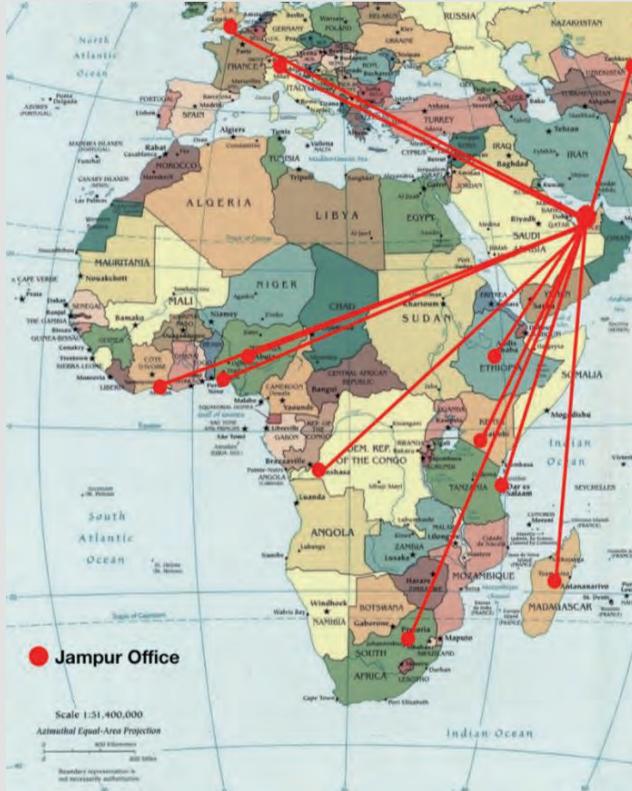
JAMPUR GROUP

Shipping | Power | Equipment | Mining | Trading

SERVING AFRICA FOR OVER 30 YEARS



Shipping



Trading



Power Plants



Mining



Equipment



Agriculture

From a solid background in shipping, Jampur has expanded and is operating in Equipment, Power Generation, Aviation, Agriculture, Commodity Trading and Finance.

With a network of local offices, Jampur is able to take a pragmatic and no nonsense approach to solving the challenges of our customers. This always leads to fast, reliable and economical solutions.

The relationships we have forged over the years are deep and long term. Our customers put their trust in us and depend on Jampur for their most complex and critical projects.

Contact

United Arab Emirates
Nigeria
United Kingdom

Pakistan
Singapore
Angola

Website: www.jampur-group.com
Email: info@jampurintl.com
Tel: +971 4 260 2628

Kenya
Tanzania
Switzerland

Mozambique
DRC
Madagascar
Uzbekistan

SOMMAIRE CONTENTS

*"La musique chasse la haine chez ceux qui sont sans amour.
Elle donne la paix à ceux qui sont sans repos, elle console ceux qui pleurent."*

*"Music drives out hatred in those who are without love.
It gives peace to those who are without rest, it consoles those who cry."*

Pablo Casals (1876-1973)

Artiste, compositeur, musicien, violoncelliste
Artist, composer, musician, cellist

PAGE 04 MESSAGES MESSAGES

- **António Guterres**, Secrétaire général de l'ONU *Secretary-General of the United Nations Organization*
- **Geneviève Darrieussecq**, Secrétaire d'État auprès de la Ministre des Armées *State Secretary to the French Minister of Armies*
- **Véronique Roger-Lacan**, Ambassadrice, Déléguée permanente de la France auprès de UNESCO *Ambassador, Permanent Delegate of France to UNESCO*
- **Barbara Hendricks**, Ambassadrice honoraire à vie du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et Marraine de l'Académie Internationale de la Paix *Lifetime Honorary Ambassador of the United Nations High Commissioner for Refugees, Godmother of the International Academy of Peace*

PAGE 12 PRÉSENTATIONS PRESENTATIONS

- La Maison de l'UNESCO *The UNESCO House*
- La Délégation permanente de la France auprès de UNESCO *Permanent Delegation of France to UNESCO*
- Evocation des Opérations de maintien de la paix et hommage aux Casques bleus *Citation of Peacekeeping Operations and Tribute to Peacekeepers*
- L'Association Internationale des Soldats de la Paix *The Soldiers of Peace International Association*
- L'Académie Internationale de la Paix *The International Academy of Peace*

PAGE 24 LES ARTISTES THE ARTISTS

- **Barbara Hendricks**, chanteuse lyrique internationale *International opera singer*
- **Denis Pascal**, pianiste soliste français *French pianist soloist*
- **Le Quatuor Arnaga** *The Quartet Arnaga*
- **L'Orchestre de la Garde Républicaine** *The Republican Guard Orchestra*
- **François Boulanger**, chef d'orchestre *Conductor*
- **Franck Ferrand**, écrivain et journaliste spécialisé en histoire *writer and journalist specializing in history*

PAGE 36 LES OEUVRES THE WORKS

- Le programme (page 31) *The programme*
- **Wolfgang Amadeus Mozart** Le compositeur *The composer*
- Les œuvres interprétées *The interpreted works*

PAGE 48 TOMBOLA TOMBOLA

- Liste des lots *List of the lots*

PAGE 58 REMERCIEMENTS ACKNOWLEDGEMENTS





CHAMPAGNE
CHEURLIN·DANGIN



« Un savoir-faire, un savoir être... »
« Know-how, know-how to be... »

 www.cheurlin-dangin.fr 

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE. A CONSOMMER AVEC MODERATION
ALCOHOL ABUSE IS DANGEROUS TO HEALTH. TO BE CONSUMED WITH MODERATION

MESSAGE MESSAGE

António Guterres

Secrétaire général des Nations Unies
Secretary-General of the United Nations Organization



Credit photo : Denis Balibouse/REUTERS

« Aujourd'hui, nous honorons plus d'un million d'hommes et de femmes qui ont servi comme soldats de la paix des Nations Unies depuis notre première mission en 1948.

Nous nous souvenons des plus de 3 800 membres du personnel qui ont payé de leur vie.

Nous exprimons notre plus profonde gratitude aux plus de 100 000 membres du personnel de maintien de la paix, civils, policiers et militaires, déployés aujourd'hui de par le monde, ainsi qu'aux pays qui fournissent ces femmes et hommes courageux et dévoués.

Cette année, l'Organisation des Nations Unies, se souvient que cela fait 20 ans que le Conseil de sécurité a ordonné pour la première fois une mission de maintien de la paix pour protéger les civils. Chaque jour, les soldats de la paix protègent de la violence, souvent au péril de leur vie, des hommes, des femmes et des enfants. Dans le même esprit, en cette Journée internationale, la médaille Capitaine Mbaye Diagne pour acte de courage exceptionnel, est décernée pour la première fois.

Nous rendons hommage au soldat Chancy CHITETE, un Malawien qui était en service en République démocratique du Congo et a perdu la vie en essayant de sauver celle d'un autre soldat de la paix.

Les opérations de maintien de la paix des Nations Unies sont un investissement vital dans la paix et la sécurité mondiales. Et c'est parce qu'elles exigent un ferme engagement de la communauté internationale que nous avons lancé l'initiative «Action pour le maintien de la paix», qui vise à rendre nos missions plus fortes, plus sûres et mieux adaptées à l'avenir.

Pour des millions de personnes dans les situations de conflit de par le monde, le maintien de la paix est une exigence porteuse d'espoir. Cœuvrons ensemble afin que le maintien de la paix soit plus efficace pour protéger les populations et promouvoir la paix. » ■

« Today we honor more than one million men and women who have served as United Nations peacekeepers since our first mission in 1948.

We remember the more than 3,800 personnel who paid the ultimate price.

And we express our deepest gratitude to the 100,000 civilian, police and military peacekeepers deployed around the world today, and to the countries that contribute these brave and dedicated women and men.

This year, the United Nations marks 20 years since the Security Council first mandated a peacekeeping mission to protect civilians.

Peacekeepers protect men, women and children from violence every day, often at great personal risk.

In that same spirit, on this International Day, the Captain Mbaye Diagne Medal for Exceptional Courage is being awarded for the first time.

We pay tribute to Private Chancy CHITETE, a Malawian who served in the Democratic Republic of Congo and died trying to save the life of a fellow peacekeeper.

UN peacekeeping is a vital investment in global peace and security.

But it requires strong international commitment.

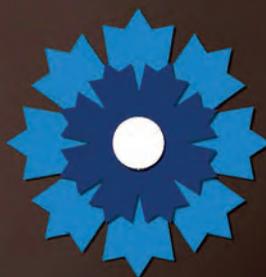
That is why we launched the "Action for Peacekeeping" initiative, which aims to make our missions stronger, safer and fit for the future.

For millions in conflict-affected situations around the world, peacekeeping is a necessity and a hope. Let us work together to make peacekeeping more effective in protecting people and advancing peace. » ■

International Day of UN Peacekeepers - 2019, 29 May

Les guerres et le terrorisme
détruisent
des familles entières. Vos dons les aident à
se reconstruire.

Le Bleuet accompagne
les veuves de guerre
et leurs enfants dans
leurs projets d'avenir.



*Avec le Bleuet de France,
aidons ceux qui restent*

onac-vg.fr/dons



mémoire et solidarité

Avec le soutien de



MESSAGE MESSAGE

Geneviève Darrieussecq

Secrétaire d'État auprès de la Ministre des Armées
State Secretary to the French Minister of Armies



Crédit photo : A. Karaghézian/ECPAD

L’art est un langage universel. L’art, la musique en particulier, a cette force singulière de réunir dans une émotion commune. En dépassant les nationalités et les cultures, la musique est un chemin de compréhension mutuelle et de dialogue sincère.

La démonstration en fut, je crois, éclatante le 11 novembre 2018 à l’occasion de la cérémonie internationale du centenaire de la fin de la Première Guerre mondiale. Sous l’Arc de Triomphe, devant le monde entier, l’interprétation du Boléro de Ravel par des jeunes de l’Union européenne, les prestations du violoncelliste Yo-Yo MA et du violoniste Renaud Capuçon, le chant vibrant de « Blewu » par Angélique Kidjo, ont fait rimer gravité avec beauté, commémoration avec émotion. Ce moment fut un plaidoyer pour la paix et la coopération internationale.

La même aspiration nous anime aujourd’hui dans ce Gala international des Soldats de la Paix. Le respect de la dignité humaine, la construction de la paix et de solidarités mondiales nous réunissent autour de nos casques bleus. Ils en sont des infatigables artisans. La France leur exprime toute sa gratitude.

Nous rendons hommage à tous les hommes et toutes les femmes qui, depuis sept décennies, ont servi sous les couleurs des Nations-Unies pour maintenir la paix. Nous devons tant à leur engagement et à leur dévouement.

La France continuera à agir au sein de l’O.N.U. pour que la Paix ne soit pas qu’un « rêve suspendu ». ■

Art is a universal language. Art, music in particular, has this singular power to unite in a common emotion. Transcending nationalities and cultures, music is a path of mutual understanding and sincere dialogue.

The demonstration was, I believe, a shining example on November 11, 2018, at the international centennial ceremony of the end of the First World War. Under the Arc de Triomphe, in front of the whole world, the interpretation of Ravel’s Boléro by young people of the European Union, the performances of cellist Yo-Yo MA and violinist Renaud Capuçon, the vibrant song of «Blewu» by Angélique Kidjo, have rhymed gravity with beauty, commemoration with emotion. This moment was a plea for peace and international cooperation.

The same aspiration animates us today in this International Soldiers of Peace Gala. Respect for human dignity, building peace and global solidarity bring us together around our peacekeepers. They are tireless artisans and France expresses its gratitude to them.

We pay tribute to all the men and women who, over the past seven decades, have served under the United Nations to keep the peace. We owe so much to their commitment and dedication.

France will continue to act within the UN to ensure that Peace is not just a “suspended dream”. ■





L'ÉCOLE
DES ARTS JOAILLIERS

Avec le soutien de Van Cleef & Arpels

DÉCOUVRIR • APPRENDRE • S'ÉMERVEILLER

COURS CONFÉRENCES EXPOSITIONS

LECOLEVANCLEEFARPELS.COM

Véronique Roger-Lacan

Ambassadrice, Déléguée permanente
de la France auprès de UNESCO
*Ambassador, Permanent Delegate
of France to UNESCO*



Crédit photo : wiisaustria.com



« Tu dois accepter tout ce qui t'arrive. La seule chose importante est d'y faire face avec courage, avec tout ce que tu as de mieux à offrir. »

Cette phrase, prononcée par Eleanor Roosevelt, présidente du comité de rédaction de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme pourrait tout aussi bien être la devise de la Force de maintien de la paix des Nations Unies qui s'efforce à protéger les populations civiles dans les zones de conflits.

Au cours des soixante-dix dernières années, plus d'un million d'hommes et de femmes ont servi sous le drapeau des Nations Unies dans plus de soixante-dix opérations de maintien de la paix. L'assistance humanitaire n'est pas seulement une obligation morale, elle est essentielle au maintien de la sécurité internationale. Le sacrifice de ces hommes et ces femmes a fait du casque bleu, un symbole d'espoir. Leur sens du devoir a grandement contribué à une diplomatie pour la paix. Cette notion de culture de la paix doit être semée dans l'esprit des plus jeunes à travers l'éducation pour que le règlement des conflits se fasse dès la petite enfance au travers de l'échange et du dialogue.

Les missions de l'UNESCO, au travers notamment de la prévention de l'extrémisme violent, prennent ici tout leur sens. La « construction de la paix dans l'esprit des hommes et des femmes » est donc un combat de chaque instant qu'il faut poursuivre et intensifier pour conserver un monde de liberté et de progrès pour tous. ■

« You must accept everything that happens to you. The only important thing is to face it with courage, with all that you have to offer. »

This sentence, pronounced by Eleanor Roosevelt, Chair of the drafting committee of the Universal Declaration of Human Rights could just as easily be the motto of the United Nations Peacekeeping Force, which strives to protect civilian populations in conflicts.

Over the past 70 years, more than one million men and women have served under the United Nations flag in more than 70 peacekeeping operations. Humanitarian assistance is not only a moral obligation, it is essential to the maintenance of international security. The sacrifice of these men and women erected the blue helmet as a symbol of hope. Their sense of duty has highly contributed to diplomacy for peace. This notion of a culture of peace must be sown in the minds of the youngest through education so that conflict can be resolved from an early age through exchange and dialogue.

UNESCO's missions, in particular through the prevention of violent extremism, have their full meaning here. The "building of peace in the minds of men and women" is therefore a struggle of every moment that must be pursued and intensified in order to preserve a world of freedom and progress for all. ■



Bring Hope Humanitarian Foundation

Bring Hope Humanitarian Foundation (BHHF) is a global foundation, registered in Sweden (HQs), USA (NY), UK, UAE, Iraq, Hong Kong, The Netherlands, and soon in Geneva.

Mission – To save lives and alleviate suffering globally by delivering humanitarian and medical aid to people experiencing displacement and poverty.

Vision – To meet the changing needs of the most vulnerable groups regardless of their age, gender, religion, ethnicity or nationality and to preserve human dignity and provide hope.

The BHHF has provided medicines and humanitarian aid to the homeless, refugees, displaced and victims of natural disasters, wars and famine, cancer patients, and poor people, globally. BHHF concentrates the aid and projects to people in need and health-care, providing hospitals and clinics with needed medications and medical equipment that they would otherwise be unable to obtain.

Bring Hope Foundation is also committed to launching long term programs that build up a new future for the disenfranchised, such as;

Sewing Hope, Healing Project, KIDS Bring Hope, Football Project, Heart of Hope (surgery of kids with heart failures), Education, Computer Science, Agriculture, and innovation solutions.

Since 2015

- Over 1.7 million people helped
- 250 loads of medicines and aid sent
- 4 million treatments and supplies delivered
- 3 million hygienic products delivered
- \$150 million worth of aid sent

Address: Minc, Anchargripsgatan 3, 211 19 Malmö, Sweden

Website: www.bringhopefoundation.org

Email: info@bringhopefoundation.org

Tel: +46-73 535 76 26

Barbara Hendricks

Ambassadrice Honoraire à Vie du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et Marraine de l'Académie Internationale de la Paix
Lifetime Honorary Ambassador of the United Nations High Commissioner for Refugees, Godmother of the International Academy of Peace



Crédit photo : Mats Bäcker

C'est un plaisir pour moi de participer à ce concert exceptionnel de l'Association Internationale des Soldats de la Paix.

Tout au long des presque quatre décennies où j'ai œuvré comme Ambassadrice pour le Haut-Commissariat aux Réfugiés des Nations Unies, j'ai eu l'occasion de rencontrer nombre de ces casques bleus. La présence de ces Soldats de la Paix se montre toujours rassurante pour les réfugiés ; et malgré leur uniforme, malgré leur appartenance à une armée, ils sont le symbole de la paix et de la sécurité pour ces populations obligées de fuir leurs pays, leur région, souvent dans l'urgence.

Ensuite, ils m'ont également protégée personnellement : je ne peux oublier que lors de mes concerts à Sarajevo et Dubrovnik en 1991 et 1993, ma propre sécurité était assurée par les casques bleus, alors en charge de ma personne en plus de la protection des populations des villes assiégées et ravagées par la guerre.

Depuis des dizaines d'années, beaucoup ont payé de leur vie lors de leurs missions de « gardiens de la paix » ou de « faiseurs de paix ». Le concert de ce soir permet de leur rendre hommage, et de supporter par la musique tous ceux qui mettent leur vie en péril pour défendre des populations ravagées par les horreurs des conflits.

Aujourd'hui, dans le monde actuel qui voit le retour des égoïsmes et des nationalismes, la présence de ces soldats de la paix est plus que jamais indispensable et leur mission mérite d'être montrée en exemple. ■

It is a pleasure for me to participate in this exceptional concert of the International Association of Peacekeepers.

Throughout the almost four decades that I have served as Ambassador for the United Nations High Commissioner for Refugees, I have had the opportunity to meet with many of these peacekeepers. The presence of these Soldiers of Peace is always reassuring for the refugees; and despite their uniform, despite their belonging to an army, they are the symbol of peace and security for these populations forced to flee their countries, their region, often in an emergency.

Then, they also protected me personally: I cannot forget that during my concerts in Sarajevo and Dubrovnik in 1991 and 1993, my own security was assured by the peacekeepers, then in charge of my person in addition to the protection of the populations of the cities besieged and ravaged by war.

For decades, many have paid with their lives for their mission as "peacekeepers" or "peacemakers". Tonight's concert allows us to pay tribute to them, and to support with music all those who put their lives on the line to defend populations ravaged by the horrors of conflict.

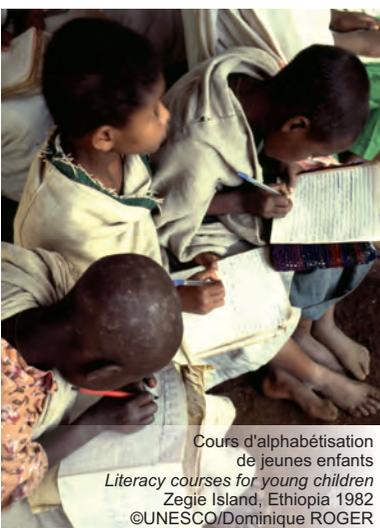
In Today's world, which is witnessing the return of selfishness and nationalism, the presence of these peacekeepers is more indispensable than ever and their mission deserves to be shown as an example. ■



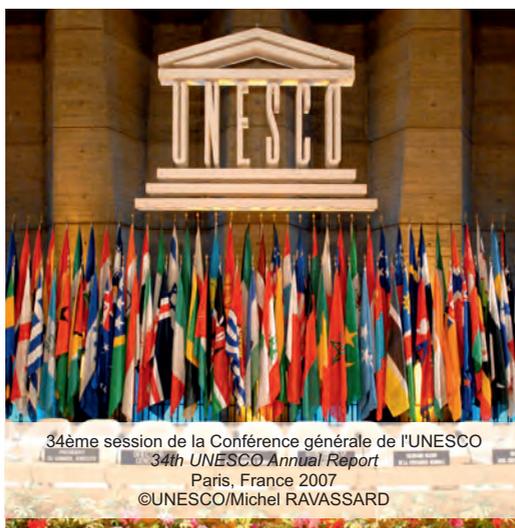
Zones arides, sécheresse, coq, poules, poulet
Arid areas, drought, rooster, chicken
 Indonesia 1973
 ©UNESCO/Dominique ROGER



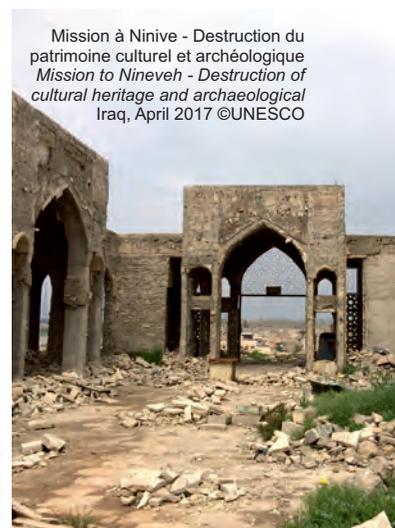
Cité épiscopale d'Albi. Le Pont Vieux sur le Tarn, la Cathédrale Sainte Cécile
Albi City. The Old Bridge on the Tarragon, the Cathedral of Saint Cecilia
 Albi, France 2010
 ©UNESCO/Michel RAVASSARD



Cours d'alphabétisation de jeunes enfants
Literacy courses for young children
 Zegie Island, Ethiopia 1982
 ©UNESCO/Dominique ROGER



34^{ème} session de la Conférence générale de l'UNESCO
34th UNESCO Annual Report
 Paris, France 2007
 ©UNESCO/Michel RAVASSARD



Mission à Ninive - Destruction du patrimoine culturel et archéologique
Mission to Nineveh - Destruction of cultural heritage and archaeological
 Iraq, April 2017 ©UNESCO

Haitiens se lavant à une fontaine publique près du palais présidentiel
Haitians washing themselves at a public fountain near the presidential
palace after the 7-force earthquake that occurred on January 12, 2010
 Port au Prince, Haiti 2010
 ©UN/Marco DORMINO



Centre de formation Association des femmes éducatrices du Mali
Training Centre Women Educators of Mali Association
 Bamako, Mali 2005
 ©UNESCO/Bakary Emmanuel DAOU

Maison de l'UNESCO UNESCO House

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture
United Nations
Educational,
Scientific and Cultural
Organization



La façade du Siège de l'UNESCO
The façade of UNESCO Headquarters
Paris, France 2004
©UNESCO/Michel RAVASSARD

L'UNESCO cherche à instaurer la paix par la coopération en matière d'éducation, de science et de culture. Les programmes de l'UNESCO contribuent à la réalisation des objectifs de développement durable définis dans l'Agenda 2030 adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies en 2015.

Dans cet esprit, l'UNESCO développe des outils éducatifs pour aider chaque individu à vivre en tant que citoyen du monde et qu'il a accès à une éducation de qualité. L'UNESCO renforce les liens entre les Nations en promouvant le patrimoine culturel et l'égalité de toutes les cultures, elle défend la liberté d'expression, un droit fondamental et une condition essentielle pour la démocratie et le développement. Servant de laboratoire d'idées, elle aide les pays à adopter des normes internationales et gère des programmes qui favorisent la libre circulation des idées et le partage des connaissances.

Sa vision fondatrice est née en réponse à une guerre mondiale marquée par des violences racistes et antisémites. 70 ans après et de nombreuses luttes de libération plus tard, le mandat de l'UNESCO est plus pertinent que jamais. La diversité culturelle est attaquée et de nouvelles formes d'intolérance, de rejet des faits scientifiques et de menaces à la liberté d'expression, à la paix et aux droits humains font rage. Son devoir est de réaffirmer les missions de l'éducation, de la science et de la culture. ■

"Les guerres prenant naissance dans l'esprit des hommes et des femmes, c'est dans l'esprit des hommes et des femmes que doivent être élevées les défenses de la paix. »

"Since wars begin in the minds of men and women, it is in the minds of men and women that the defences of peace must be constructed."

Constitution de l'UNESCO
UNESCO Constitution

UNESCO seeks to achieve peace through cooperation in education, science and culture. UNESCO's programs contribute to the achievement of the Sustainable Development Goals set out in Agenda 2030 adopted by the UN General Assembly in 2015.

With that in mind, UNESCO is developing educational tools to help each individual live as a citizen of the world and have access to quality education. UNESCO strengthens the links between the nations by promoting the cultural heritage and the equality of all cultures, it defends the freedom of expression, a fundamental right and an essential condition for democracy and development. As a think tank, it helps countries adopt international standards and runs programs that promote the free flow of ideas and knowledge sharing.

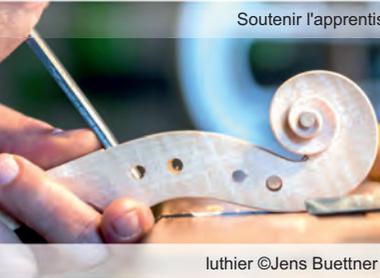
Its founding vision was born in response to a world war marked by racism and anti-Semitic violence. 70 years later and many liberation struggles later, the mandate of the UNESCO is more relevant than ever. Cultural diversity is under attack and new forms of intolerance, rejection of scientific facts and threats to freedom of expression, peace and human rights are raising. Its duty is to reaffirm the missions of education, science and culture. ■



Le repas gastronomique des Français (2010)
bien inscrit au Patrimoine Culturel Immatériel
The gastronomic meal of the French (2010)
property inscribed in the Intangible Cultural Heritage
©repasgastronomiqueunesco.fr



Soutenir l'apprentissage et le savoir-faire des métiers d'Arts | *Supporting Apprenticeship and Arts Trades Skills*



luthier ©Jens Buettner



vitrailliste | *stained glass maker* ©artisanat-bourgogne.fr



sertisseur en joaillerie | *gem-setters*
©hautecoledejoaillerie.com



Le Pont du Gard
Site français inscrit au Patrimoine Mondial de l'Humanité en 1985
French site inscribed on the World Heritage of Humanity in 1985
©Benh Lieu Song

Délégation permanente de la France auprès de l'UNESCO

Permanent Delegation of France to UNESCO

En tant que représentation diplomatique, la Délégation participe à la définition des orientations stratégiques de l'Organisation et veille à leur bonne mise en œuvre. Elle est chargée de négocier pour la France dans les grands domaines de compétences de l'UNESCO (Education, Sciences, Culture et Communication) et de promouvoir les intérêts de la France en son sein.

La France et l'éducation à l'UNESCO

4^{ème} des Objectifs de Développement Durable de l'Agenda 2030, l'éducation est au cœur de l'action de l'UNESCO, à laquelle participe activement la France, et vise à « assurer l'accès de tous à une éducation de qualité, sur un pied d'égalité, et promouvoir les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie ».

La France, les sciences exactes et naturelles & la COI à l'UNESCO

Après de l'UNESCO, la France œuvre pour un avenir durable, notamment autour de deux enjeux majeurs que sont les sciences et les océans.

La France et les sciences humaines et sociales

La France prend activement part à la réflexion engagée par l'UNESCO sur les questions éthiques, notamment concernant les domaines scientifique et technologique.

La France, la culture et le patrimoine à l'UNESCO

La protection des patrimoines culturels et naturels se trouve au cœur des préoccupations de l'UNESCO et de la France. Afin de protéger les différents patrimoines culturels et naturels, plusieurs conventions multilatérales ont été élaborées au sein de l'UNESCO.

La France, la communication & l'information à l'UNESCO

Aux côtés de l'UNESCO, la France œuvre pour la libre circulation de l'information ainsi que la liberté d'expression et la liberté de la presse.

Les sites classés et les réseaux français auprès de l'UNESCO

Grâce à la présence et à l'action de la France auprès de l'UNESCO, les sites classés et réseaux français sont vastes :

- 45 Sites français inscrits au Patrimoine Mondial de l'Humanité
- 18 Biens français inscrits au Patrimoine Culturel Immatériel
- Réseau des 19 villes inclusives (ICCAR)
- Réseau des 4 villes créatives (RVCU)
- 7 Géoparcs
- Réseau des 14 réserves de biosphère
- 5 Ambassadeurs de bonne volonté
- 7 Artistes pour la paix. ■

www.unesco.delegfrance.org



Ville fortifiée historique de Carcassonne. Site français inscrit au Patrimoine Mondial de l'Humanité en 1997
Historic fortified town of Carcassonne. French site inscribed on the World Heritage of Humanity in 1997
©National Geographic

As a diplomatic representation, the Delegation participates in the definition of the Organization's strategic orientations and ensures their proper implementation. The delegation is responsible for negotiating on behalf of France in the major areas of competence of the UNESCO (Education, Sciences, Culture and Communication) and for promoting France's interests within it.

France and education at the UNESCO 4th of the Sustainable Development Goals of the 2030 Agenda, education is at the heart of UNESCO's action, in which France actively participates, and at "ensuring equal access to quality education for all and to promote opportunities for lifelong learning".

France, natural sciences & IOC at the UNESCO At UNESCO, France is working on a sustainable future, particularly around two major challenges: science and the oceans.

France and the human and social sciences France is taking an active part in the UNESCO's reflection on ethical issues, particularly in the scientific and technological fields.

France, culture and heritage at UNESCO The protection of the cultural and natural heritage is at the heart of the concerns of the UNESCO and France. In order to protect the different cultural and natural heritages, several multilateral conventions have been drawn up within the UNESCO.

France, communication & information at UNESCO Together with the UNESCO, France works for the free movement of information, freedom of expression and freedom of the press.

Classified sites and French networks at UNESCO Thanks to France's presence and action with the UNESCO, the French classified sites and networks are vast :

- 45 French World Heritage sites
- 18 French Properties Inscribed in the Intangible Cultural Heritage
- Network of 19 Inclusive Cities (ICCAR)
- Network of 4 Creative Cities (RVCU)
- 7 Geoparks
- Network of the 14 biosphere reserves
- 5 Goodwill Ambassadors
- 7 Artists for Peace. ■

Des soldats français de la FINUL en observation au sud du Liban
French UNIFIL soldiers on observation in southern Lebanon
©Ministère des Armées



Les Casques bleus français œuvrent pour la francophonie à Daman (Sud-Liban)
French peacekeepers work for the Francophonie in Daman (South Lebanon)
©Ministère des Armées



PLANTU 2019.



Force de protection des Nations Unies (FORPRONU)
 Des soldats du bataillon britannique surveillent les mouvements de
 musulmans de Bosnie à un point de contrôle des Nations Unies. [Mai 1994]
 United Nations Protection Force (UNPROFOR)
 Soldiers of the British battalion monitor the movement of Bosnian Muslims at
 a United Nations checkpoint. [May 1994]
 01/05/1994 - Stari Vitez, Bosnia and Herzegovina
 Photo #907 ©UN/John Issac

SERVICE & SACRIFICE

Hommage aux soldats de la paix nigériens tombés au combat
 La Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la
 stabilisation au Mali (MINUSMA) organise une cérémonie commémorative en
 l'honneur de neuf soldats de la paix nigériens tués dans une embuscade
 ciblée contre un convoi de la MINUSMA sur la route reliant Ansongo à
 Menaka (Mali), le 3 octobre 2014.
Tribute to Niger's Fallen Peacekeepers
 The UN Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali (MINUSMA)
 holds a memorial ceremony for nine Nigerian peacekeepers of the Mission
 who were killed in a targeted ambush against a MINUSMA convoy on the
 road between Ansongo and Menaka, Mali, on 3 October 2014.
 07/10/2014 - Bamako, Mali
 Photo#606320 ©UN/Marco Dormino



Les opérations de maintien de la paix

Peacekeeping Operations

Il y a 71 ans, le Conseil de sécurité des Nations Unies créait la première mission de maintien de la paix. Depuis, 71 opérations de maintien de la paix ont été mandatées, regroupant près d'un million de personnels onusiens, militaires, policiers et civils, de 120 nationalités différentes. Tous ont le même objectif : protéger les populations, sauver des vies et participer à la mise en place d'une paix durable.

Plus de 110 000 casques bleus sont aujourd'hui déployés aux quatre coins du monde, chacun étant prêt à sacrifier sa vie au service de la communauté internationale. Tragiquement, plus de 3 800 d'entre eux sont décédés au service de la paix. Leur sacrifice est la manifestation la plus

pure de l'engagement affirmé par le préambule de la Charte des Nations Unies selon lequel, « nous, peuple des Nations Unies, résolu à préserver les générations futures du fléau de la guerre qui deux fois en l'espace d'une vie humaine a infligé à l'humanité d'indicibles souffrances ». Cet anniversaire est donc l'occasion de célébrer, mais également d'honorer la mémoire de nos camarades, ces héros, ayant fait et faisant encore aujourd'hui don de leur vie.

Ces 71 ans, bien plus que l'engagement onusien pour le maintien de la paix et de la sécurité internationale, entérinent des décennies d'action conjointe de la communauté internationale tournées vers le bien commun, et la nécessaire universalité pourtant loin d'être acquise dans un monde de plus en plus globalisé. La paix et la sécurité internationales sont des valeurs qui doivent être fièrement défendues, qu'il s'agisse d'acteurs internationaux comme de particuliers.

Voilà l'objectif des Nations Unies qui, à l'image de la paix perpétuelle kantienne font de la paix un idéal régulateur vers lequel chacun doit tendre. ■

Seventy-one years ago, the United Nations Security Council established the first peacekeeping mission. Since then, 71 peacekeeping operations have been commissioned, involving nearly one million UN, military, police and civilian personnel from 120 different nationalities. All have the same objective: to protect populations, save lives and participate in the establishment of a lasting peace.

More than 110,000 peacekeepers are now deployed around the world, each willing to sacrifice their lives in the service of the international community. Tragically, more than 3,800 of them died in the service of peace. Their sacrifice is the purest manifestation of the commitment affirmed by the preamble to the

« Si notre fin en ce qui concerne sa réalisation, demeure toujours un vœu pieux, nous ne nous trompons certainement pas en admettant la maxime d'y travailler sans relâche, puisqu'elle est un devoir. »
« If our end in its realization is always a pious wish, we are certainly not mistaken in accepting the maxim of working tirelessly, since it is a duty. »

Emmanuel KANT (1724-1804)
philosophe allemand
German philosopher

Charter of the United Nations that, "we, the people of the United Nations, determined to preserve future generations from the scourge of war that twice in the space of human life has inflicted unspeakable suffering on humanity". This anniversary is therefore an occasion to celebrate, but also to honour the memory of our comrades, these heroes, who have given and still give their lives.

These 71 years, far more than the United Nations commitment to the maintenance of international peace and security, embody decades of joint action by the international community focused on the common good, and the necessary universality, yet far from being achieved in an increasingly globalized world.

International peace and security are values that must be proudly defended, both by international actors and individuals.

This is the objective of the United Nations, which, in the image of perpetual Kantian peace, makes peace a regulating ideal towards which everyone must strive. ■

Laurent Attar-Bayrou,
Président de l'Association
Internationale des Soldats de la Paix



CE N'EST PAS DU CINÉMA



1 986 440 19 05 / Défense / ecpad



ecpa ▶ d

AGENCE D'IMAGES
DE LA DÉFENSE

13 millions de photographies / 36 000 films

www.ecpad.fr



Association Internationale des Soldats de la Paix (AISP) Soldiers of Peace International Association (SPIA)

L'AISP a été créée le 19 novembre 1988. Depuis 1994, elle participe aux campagnes contre les mines anti-personnelles et l'élimination des armes de petits calibres. Le 1er juillet 1995, l'association s'est vue reconnaître le statut consultatif (catégorie I) auprès du Conseil Economique et Social des Nations Unies (ECOSOC) - Résolution 12-96 (XLIV), du 3 juillet 1995. En 2002, vote de la journée internationale des casques bleus par l'Assemblée générale des Nations Unies (qui est célébrée dans bon nombre de pays depuis 2003).

Depuis 2006, l'AISP développe de nombreuses actions humanitaires de développement et d'urgence. L'AISP développe :

- des programmes de déminage
- un programme sur la formation de garde d'espaces naturels protégés
- une académie internationale de la paix dédiée à la résolution des conflits et la formation de jeunes et futurs diplomates
- un programme sports santé pour la promotion de la paix
- un programme en direction des jeunes (*International young peacekeeper*).

Depuis 2009, elle participe aux commissions des Droits de l'Homme et de l'action humanitaire.

L'AISP aide les anciens casques bleus dans leur reconversion et favorise la mémoire des actions qui ont impliqué plus d'un million et demi d'anciens combattants.

Elle regroupe plus de 50 000 membres dans 23 pays : Australie, Autriche, Belgique, Canada, Danemark, Finlande, France, Hongrie, Indonésie, Irlande, Kenya, Luxembourg, Mongolie, Norvège, Panama, Pays-Bas, Pologne, République Tchèque, Russie, Sénégal, Slovaquie, Suède et Ukraine. ■



The SPIA was created on November 19th, 1988. Since 1994, the SPIA has participated in campaigns against the antipersonal mines and elimination of the weapons of small calibres. July 1st, 1995, recognition and obtaining a siege to the United Nations Economic and Social Council - resolution 12-96 (XLIV), of July 3rd, 1995. In 2002, obtaining the International Day of Blue Helmets by the United Nations General Assembly (who is celebrated in many countries since 2003). Since 2006, the SPIA has developed numerous humanitarian aids for development and emergency.

The AISP develops :

- Programs of mine clearance ;
- A program on the formation to guard protected natural spaces ;
- An international academy of the peace dedicated to the resolution of the conflicts and the formation of young people and future diplomats ;
- A program sport-health for the promotion of peace ;
- A program directed towards of the young people (*International young peacekeeper*).

Since 2009, participation at the commissions of Human Rights and humanitarian aid. The SPIA helps the old blue berets in their reconversion and favors remembering the actions which implied more than one and a half million war veterans. It includes more than 50 000 members over 23 countries: Australia, Austria, Belgium, Canada, Denmark, Finland, France, Hongria, Indonesia, Ireland, Kenya, Luxembourg, Mongolia, Norway, Netherlands, Panama, Poland, Czech Republic, Russia, Senegal, Slovakia, Sweden and Ukraine. ■

SAFE
WORLD
PEACE

SEE THE POSITIVE

Laurent Attar-Bayrou, Président de l'Association Internationale des Soldats de la Paix, photographié par Éric Bottero.



À l'occasion de cette soirée exceptionnelle, Safe World Peace offre deux colliers de sa collection. Plus que des bijoux, ils véhiculent un message positif de tolérance entre les cultures, qui seule peut mener à la paix entre les hommes.

SAFEWORLDPEACE.COM



L'Académie Internationale de la Paix

The International Academy of Peace

La paix se gagne avant tout dans les esprits. Les anciens casques bleus de l'A.I.S.P. se mobilisent pour permettre aux plus jeunes de pouvoir s'imprégner mais également s'impliquer dans la paix et sa signification.

Ils sont des Faiseurs de Paix en la cultivant et la sauvegardant.

Dans une volonté de formation de la nouvelle génération, l'Académie internationale de la paix se veut être le laboratoire de formation des futurs décideurs et diplomates. Cette école offrira une formation, des cours théoriques et pratiques sur le maintien de la paix, la sécurité et la culture de la paix. Ce sera le lieu de documentations et d'échanges à travers des conférences et des séminaires. L'école accueillera des acteurs humanitaires, ex-militaires, diplomates, avocats et/ou fonctionnaires des Nations Unies. Notre objectif est de transmettre à l'humanité les connaissances nécessaires en matière de paix autour des échanges.

En nous aidant dans ce combat, vous nous aidez à faire progresser les jeunes générations sur le chemin de la paix. ■



©AISP/SPIA



The peace is, above all, gained in spirits. The former Blue Helmets of the Soldiers of Peace International Association (SPIA) mobilize to allow the youngest to soak up peace and to get involved in it and with its meaning. They are Peacemakers by nurturing it and protecting it.

With a desire to train the new generation, the International Peace Academy aims at being the laboratory of the formation of the future decision-makers and diplomats.

This school will offer training, theoretical and practical courses on peacekeeping, security and the culture of peace. It will be a place for documentation and exchanges through conferences and seminars. The academy will welcome humanitarian actors, former militaries, diplomats, lawyers and United Nations officials. Our goal is to convey the necessary knowledge of peace and peacekeeping to humanity and to bring together all the peace actors.

By helping us in this struggle, it helps us to make the young generations progress on the path to peace. ■

HOMMAGE AUX CASQUES BLEUS TRIBUTE TO BLUE HELMETS

En début de programme, seront évoqués le service et le sacrifice des Casques Bleus des Nations Unies qui depuis 1948 travaillent dans des environnements difficiles voire dangereux, risquant leur vie pour protéger des populations parmi les plus vulnérables de la planète.

Un hommage leur sera rendu en images - avec des photos et des extraits de vidéos provenant exclusivement de la médiathèque des Nations-Unies - et en musique - avec l'interprétation de deux extraits du Requiem de Mozart par le Quatuor Arnaga. Une minute de silence sera observée à la fin de la projection en mémoire des 3868 casques bleus morts pour la paix. ■

At the beginning of the programme, there will be a reference to the service and the sacrifice of the UN peacekeepers who have been working in harsh and dangerous environments since 1948, putting their life at stake to protect some of the world's most vulnerable populations.

A tribute will be paid to them in image with photos and footage of exclusive videos from the United Nations media library. This tribute will also be paid in music – The Quatuor Arnaga will perform Mozart's Requiem. A minute of silence will be observed at the end of the projection, in memory of the 3868 Blue Helmets who died for peace. ■



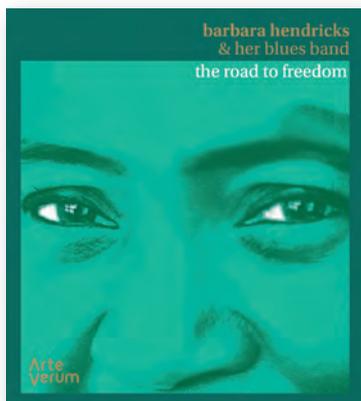
— **portrait musical**
compilation 2 CDs



— **shout for joy**
noël sacré



— **schubert, ave maria**
offert à l'achat de 2 albums



Nouveauté

— the road to freedom

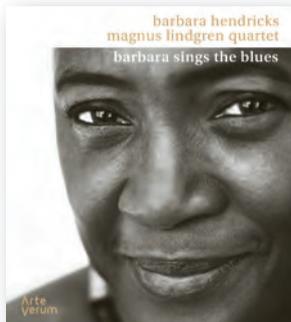
Après avoir abordé pendant de nombreuses années le répertoire des grands jazz(wo)men dans *Barbara Sings The Blues*, puis exploré les racines du jazz avec l'album *Blues Everywhere I Go*, Barbara Hendricks nous propose aujourd'hui un nouveau projet : *The Road to Freedom* (*Le Chemin vers la Liberté*).

Les chansons de blues et gospel ont joué un rôle très important en accompagnant et inspirant les activistes courageux qui ont lutté pour les droits civiques aux États-Unis, lutte menée par Martin Luther King dans les années 1950 et 1960. Barbara Hendricks met sa voix reconnaissable entre toutes au service de cette musique pour ce programme original au message fort, et terriblement actuel.

« *Ce n'est pas le premier disque de blues de Barbara Hendricks, mais probablement l'un des plus réussis et des plus émouvants.* »

Également disponible

— **barbara sings the blues** — **blues everywhere I go**



Egalement disponible en vinyle
180 gr. — 33½ tours — Stéréo LP — version CD incluse

Prochains concerts en France

- 13 novembre** — Crolles, Espace Paul Jargot
- 15 novembre** — Châtel-Guyon, Théâtre
- 16 novembre** — Issoire, Animatis
- 19 novembre** — Caen, Auditorium JP Dautel
- 12 janvier** — Narbonne, Arena
- 22 février** — Mérignac, Le Pin Galant
- 31 mars** — Châteauneuf-sur-Isère, Palais des Congrès

www.barbarahendricks.com

Barbara Hendricks

Citoyenne suédoise née aux Etats-Unis, dans l'Arkansas, Barbara Hendricks a obtenu sa licence de musique à la Juilliard School of Music, élève de la mezzo-soprano Jennie Tourel. Auparavant, à l'âge de vingt ans, elle avait obtenu sa licence de mathématiques et chimie à l'Université de Nebraska. En 1974, Barbara Hendricks a fait ses débuts sur scène aux Etats-Unis et en Europe pour ensuite se produire sur toutes les scènes les plus importantes à travers le monde, sous la direction des plus grands chefs comme Herbert von Karajan, Leonard Bernstein et Carlo Maria Giulini. Elle est, parmi les artistes, la plus aimée et respectée dans le monde.

Elle est considérée comme l'une des plus éminentes et actives concertistes de sa génération ; elle est accompagnée en récital, en musique de chambre comme lors d'enregistrements par les plus grands pianistes de notre temps. En 1994, elle a fait ses débuts au Festival de Jazz de Montreux, et depuis participe régulièrement à des festivals de jazz de renommée internationale. Barbara Hendricks a vendu plus que 14 millions de disques, avec près de cent albums à son actif enregistrés chez Sony, Decca, DG et EMI/Warner. Depuis 2006, elle enregistre exclusivement pour son propre label, Arte Verum. Elle a publié en 2010 son autobiographie, *Ma Voie - Mémoires* (Editions Les Arènes).

Activiste des Droits Humains, elle a travaillé pour le Haut Commissariat des Nations-Unies pour les réfugiés (UNHCR) comme Ambassadeur de Bonne Volonté depuis 1987. Fin 1991 et 1993, elle donne, dans l'ex-Yougoslavie alors dévastée par la guerre, deux concerts de solidarité à Dubrovnik et Sarajevo. En 1998, elle crée la *Fondation Barbara Hendricks pour la Paix et la Réconciliation* afin de personnaliser sa lutte pour la prévention des conflits dans le monde, faciliter la réconciliation et encourager la paix. En 2007, elle est nommée Ambassadrice Honoraire à Vie de l'UNHCR.

Barbara Hendricks a reçu de nombreux prix et récompenses, aussi bien pour son travail artistique que pour son engagement humanitaire. En France, elle est notamment Docteur Honoris Causa de l'Université de Grenoble, a reçu le titre de Commandeur des Arts et Lettres du Gouvernement français, a été promue au rang de Chevalier de la Légion d'Honneur par François Mitterrand, a reçu en 2015 le Prix Jean Pierre-Bloch de la LICRA des mains de François Hollande. Dernièrement, elle a interprété *La Marseillaise* lors de l'entrée au Panthéon de Simone et Antoine Veil en juillet 2018. ■



Credit photo : Matthias Edwall

Swedish citizen Barbara Hendricks was born in Stephens, Arkansas and studied at the Juilliard School of Music (New York) with Jennie Tourel, after receiving a Bachelor of Science degree in Mathematics and Chemistry at the age of 20 from the University of Nebraska.

In 1974 she made her operatic and recital debuts and since that moment, Barbara Hendricks' career and artistry has never ceased to grow; she has become one of the world's most loved and admired musicians. She has sung in the major opera houses (including the Paris Opera, the MET in New York, Covent Garden in London and La Scala in Milan), concerts halls and festivals in the world, under the direction of the greatest conductors of our time such as Herbert von Karajan, Leonard Bernstein and Carlo Maria Giulini. One of the most active recitalists of her generation, she is known, in addition to her vast repertoire of German Lieder, as a leading interpreter and promoter of French, American and Scandinavian music, performing in recital and chamber music. Barbara Hendricks also made numerous world creations of composers such as Gilbert Amy, Krzysztof Penderecki, Arvo Pärt or Peter Eötvös.

She made her jazz debut at the Montreux Jazz Festival in 1994 and has since then performed regularly in renowned jazz festivals throughout the world. Barbara Hendricks has sold more than 14 million records and recorded nearly 100 albums for Sony, Decca, DG and EMI / Warner. In 2006, she launched her own record label, Arte Verum, for which she is now recording exclusively.

She has worked to promote and defend Human Rights and in 2007 after 20 years of untiring service to the cause of refugees as a UNHCR ambassador they appointed her their only Honorary Ambassador for Life. In 1998 she founded the Barbara Hendricks Foundation for Peace and Reconciliation coordinating her work for refugees and Human Rights Defenders.

Among the numerous awards that she has received for her artistic achievements and humanitarian work include Chevalier de la Légion d'Honneur, Commandeur des Arts et des Lettres, Prince of Asturias Award, Swedish King's Gold medal, Doctor of Music from the Nebraska Wesleyan University, Doctor of Fine Arts from the University of Nebraska – Lincoln, and Honorary Doctor of Music from the Juilliard School of Music in New York; she is a Member of the Swedish Academy of Music.

Her memoirs, *Lifting My Voice* have been published in English, French, Spanish and Swedish. ■

MOULIN ROUGE[®] PARIS



130 ans

Depuis 1889

Féerie

LA REVUE DU PLUS CÉLÈBRE CABARET DU MONDE ! - THE SHOW OF THE MOST FAMOUS CABARET IN THE WORLD!
DÎNER ET REVUE À 19H À PARTIR DE 185€ - REVUE À 21H ET 23H À PARTIR DE 77€ - DINNER AND SHOW AT 7PM FROM €185 - SHOW AT 9PM & 11PM FROM €77
MONTMARTRE 82, BLD DE CLICHY 75018 PARIS - TEL : 33(0)1 53 09 82 82 - WWW.MOULIN-ROUGE.COM

LES ARTISTES THE ARTISTS

Denis Pascal



Crédit photo : Philippe MATSAS

Denis Pascal est l'une des figures les plus originales du piano français. Il se produit en France et dans le monde entier comme soliste et comme musicien de chambre. Il a fait de nombreuses apparitions aux Etats-Unis, (Lincoln Center et Merkin Concert Hall de New York, Kennedy Center de Washington, Herbst Theater de San Francisco) ; et en Asie, (Arts Center de Séoul, Festival de Yokohama avec le New Japan Philharmonic) ; et en Europe. En France, à Paris, le public du Théâtre des Champs-Élysées, du Châtelet, de la Philharmonie de Paris, de Radio France, du Théâtre de la Ville, de la Salle Gaveau et de l'Opéra Garnier a pu l'applaudir, ainsi que celui de nombreux festivals internationaux, (Folle Journée de Nantes, Festival de Salon-de-Provence, Aix-en-Provence, Lisztomania, Radio France Montpellier, Festival Berlioz, Nohant Festival Chopin).

Sa collaboration et son enregistrement avec l'orchestre Les Siècles de François-Xavier Roth des deux concertos de Chopin ont renouvelé notre vision des sonorités de ces œuvres emblématiques. Soucieux de garder une conscience historique du répertoire, Denis Pascal sort des sentiers battus et donne des concerts à la fois marquants et ouverts à tous, appliquant avec rigueur une éthique constante tant dans le répertoire lisztien que dans la musique impressionniste ou les partitions postromantiques. Cette approche singulière de tous les pans du répertoire pianistique ainsi que son ardeur à défendre les œuvres et compositeurs plus rares font de lui l'un des artistes les plus marquants de la scène française. La discographie de Denis Pascal répète ses engagements musicaux, il a ainsi enregistré l'intégrale des Rhapsodies Hongroises de Franz Liszt dont la force expressive a été unanimement saluée par la presse musicale, avec notamment un Choc du Monde de la Musique, le Prix de l'Association Française Franz Liszt, et le « Recommandé » par Classica. Parmi les projets discographiques qui ont connu une énorme reconnaissance de la critique : un disque monographique consacré à Jean Wiener pour Sisyphe qui a obtenu un Diapason d'Or. Un premier disque autour de Schubert a été édité chez le label La Musica en 2017.

Disciple de Pierre Sancan, Denis Pascal étudie au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris également avec Jacques Rouvier, Léon Fleisher et György Sándor. Denis Pascal se perfectionne auprès de György Sebök dont il sera l'un des principaux disciples, à l'Université d'Indiana à Bloomington. Ce seront ensuite des tournées régulières avec le grand violoncelliste János Starker. Pédagogue unanimement apprécié, il est nommé professeur au CNSM de Lyon en janvier 2010, puis nommé en avril 2011 au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. ■

Denis Pascal is one of the most iconic figures of the French piano artists. He performed in France and around the world as a soloist and chamber musician. He has made numerous appearances in the United States, (Lincoln Center and Merkin Concert Hall in New York, Kennedy Center in Washington, Herbst Theater in San Francisco); and in Asia, (Seoul Arts Center, Yokohama Festival with the New Japan Philharmonic); and in Europe. In France, in Paris, the audience of the Théâtre des Champs-Élysées, Châtelet, Philharmonie de Paris, Radio France, Théâtre de la Ville, Salle Gaveau and Opéra Garnier were able to applaud him, as well as that of many international festivals, (Folle Journée de Nantes, Salon-de-Provence Festival, Aix-en-Provence, Lisztomania, Radio France Montpellier, Festival Berlioz, Nohant Festival Chopin). His collaboration and his recording with François-Xavier Roth's Les Siècles orchestra of Chopin's two concertos have renewed our vision of the sounds of these iconic works. Anxious to maintain a historical awareness of the repertoire, Denis Pascal goes off the beaten path and gives concerts both striking and open to all, rigorously applying a constant ethic in both the Lisztian repertoire and in impressionist music or postromantic scores. This singular approach to all aspects of the pianistic repertoire and his zeal to defend the rarer works and composers make him one of the most striking artists of the French scene. The discography of Denis Pascal repeats his musical commitments, he recorded the integral of the Hungarian Rhapsodies of Franz Liszt whose expressive force was unanimously praised by the musical press, including a Choc du Monde de la Musique, the Prix de l'Association Française Franz Liszt, and the «Recommandé» by Classica. Among the discographic projects that have experienced enormous critical recognition: a monographic record dedicated to Jean Wiener for Sisyphe who obtained a Diapason d'Or. A first album about Schubert was published by the label La Musica in 2017. Disciple of Pierre Sancan, Denis Pascal studies at the Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris also with Jacques Rouvier, Léon Fleisher and György Sándor, Denis Pascal perfected himself with György Sebök, of whom he was one of the principal disciples at the University of Indiana in Bloomington. Then there will be regular tours with the great cellist János Starker. A universally appreciated educator, he was appointed professor at the CNSM in Lyon in January 2010 and then appointed in April 2011 at the Conservatoire National Supérieur de Musique in Paris. ■

LAURENT LEONCINI

PHOTOGRAPHE

06 85 45 74 06



Leoncini laurent

www.laurentleoncini.com - Instagram: Laurent_Leoncini

VALERIE DURAND

ARTISTE PEINTRE & PORTRAITISTE

06 98 08 60 60



VD
VALERIE DURAND

valerie@valerie-durand.com
www.valeriedurand.com

www.myblyss.fr

LES ARTISTES THE ARTISTS

Le Quatuor Arnaga

Formé de professeurs du Conservatoire à Rayonnement Régional de Bayonne et solistes de l'Orchestre Symphonique du Pays Basque, le Quatuor ARNAGA se produit depuis plus de quinze ans en France et en Europe.

Le Quatuor Arnaga s'est donné pour mission de défendre le grand répertoire du quatuor à cordes du 18ème siècle à nos jours : Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Mendelssohn, Brahms, Smetana, Schumann, Dvorak, Debussy, Ravel, Chostakovitch, Bacri,... ainsi que de promouvoir la musique de compositeurs méconnus ou peu joués tels que Villalobos, Lalo, Journeau, Turina, Onslow, Androt, Viotti, Chevalier Saint George, Damais, Bonnal, Forget, Cabalette, Sendrez, Durosoir, Barsotti,...

Le quatuor Arnaga a effectué un travail important en 2004 dans le cadre du projet « Garat », en révisant et répertoriant l'ensemble du répertoire de la littérature pour quatuor à cordes écrite par des compositeurs d'origine basque moins célèbres qu'Arriaga tels qu'Isasi, Garcia Leoz, Usandizaga ou Sorozabal. ■



Credit photo : Quatuor Arnaga

Composed of professors from the Conservatoire à Rayonnement Régional de Bayonne and soloists from the Basque Country Symphony Orchestra, the ARNAGA Quartet has performed for more than fifteen years in France and Europe. The Arnaga Quartet has made it its mission to defend the great repertoire of the string quartet from the 18th century to the present day: Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Mendelssohn, Brahms, Smetana, Schumann, Dvorak, Debussy, Ravel, Chostakovitch, Bacri, ... and to promote the music of little-known or played composers such as Villalobos, Lalo, Journeau, Turina, Onslow, Androt, Viotti, Chevalier Saint George, Damais, Bonnal, Forget, Cabalette, Sendrez, Durosoir, Barsotti, ... The Arnaga Quartet did important work in 2004 as part of the Garat project, revising and listing the entire repertoire for literature for string quartets written by composers of less famous Basque origin than Arriaga such as Isasi, Garcia Leoz, Usandizaga or Sorozabal. ■

Arnaud AGUERGARAY – 1er violon - A effectué de nombreuses tournées dans le monde entier et a réalisé de nombreux enregistrements en tant que soliste de l'orchestre de chambre Jean-François PAILLARD. Il a été membre du Quatuor de Picardie, de l'Atelier Musical de Touraine, Violon - Solo au Grand Théâtre de Tours et membre de l'Octuor de France. Depuis 1999, il est professeur au Conservatoire de Bayonne et soliste à l'Orchestre Symphonique du Pays Basque. *1st violin - Has toured the world and made numerous recordings as soloist of the chamber orchestra Jean-François PAILLARD. He was a member of the Quatuor de Picardie, the Atelier Musical de Touraine, Violon - Solo at the Grand Théâtre de Tours and a member of the Octuor de France. Since 1999, he has been professor at the Conservatoire de Bayonne and soloist at the Orchestre Symphonique du Pays Basque.*

Aurélia LAMBERT – 2ème violon - Elle poursuit ses études au conservatoire de Gennevilliers (dans la classe d'Ami Flammer) puis à Rotterdam avec Jean-Jacques Kantorow. Parallèlement, elle suit des études en musicologie à la Sorbonne et se forme à l'orchestre avec l'Orchestre Français des Jeunes et l'Orchestre des Jeunes de la Méditerranée ainsi qu'à la musique de chambre (dans la classe du quatuor Ysaye au CNR de Paris). Elle enseigne le violon au conservatoire de Laon puis à l'ENM de Vannes avant de rejoindre le CRR de Bayonne. *2nd violin - She continues her studies at the conservatory of Gennevilliers (in the class of Ami Flammer) then in Rotterdam with Jean-Jacques Kantorow. At the same time, she studied musicology at the Sorbonne and trained in the orchestra with the French Youth Orchestra and the Mediterranean Youth Orchestra as well as in chamber music (in the Ysaye quartet class at the CNR de Paris). She taught violin at the Laon Conservatory and then at the ENM in Vannes before joining the CRR in Bayonne.*

Olivier SEUBE – Alto - Après avoir étudié l'alto au CNSM de Paris avec Serge COLLOT et Bruno PASQUIER, il a été membre de l'Orchestre Symphonique de la Garde Républicaine et de l'Orchestre des Concerts Colonne. Puis il a rempli la fonction d'alto – solo à l'Orchestre Symphonique et Lyrique de Nancy, ainsi qu'au Studio 111 de Strasbourg, au Collegium Musicum de Strasbourg et à l'Orchestre de Chambre « La Follia » avant de devenir professeur au CRR de Bayonne et soliste à l'Orchestre Symphonique du Pays Basque. *Alto - After studying viola at the CNSM in Paris with Serge COLLOT and Bruno PASQUIER, he was a member of the Orchestre Symphonique de la Garde Républicaine and the Orchestre des Concerts Colonne. He then served as viola – solo with the Orchestre Symphonique et Lyrique de Nancy, as well as with Studio 111 in Strasbourg, the Collegium Musicum in Strasbourg and the Orchestre de Chambre «La Follia» before becoming a professor at the CRR in Bayonne and soloist at the Basque Country Symphony Orchestra.*

Yves BOUILLIER – Violoncelle - A commencé ses études musicales au CNR de Douai, puis au CNSM de Paris où il a obtenu les 1er prix de violoncelle et de musique de chambre à l'unanimité et le diplôme supérieur de pédagogie. Il a également obtenu une maîtrise de musicologie à la Sorbonne. Après avoir appartenu au trio Daphnis pendant 5 ans avec lequel il fait de nombreux concerts et remporte 3 concours de musique de chambre, il décide de rejoindre l'Orchestre Symphonique du Pays Basque où il est violoncelle- solo. Il est également professeur de violoncelle au CRR de Bayonne. *Cello - Began his musical studies at the CNR of Douai, then at the CNSM of Paris where he obtained the 1st prize of cello and chamber music unanimously and the higher diploma of pedagogy. He also obtained a master's degree in musicology at the Sorbonne. After having belonged to the Daphnis trio for 5 years with which he performs numerous concerts and wins 3 chamber music competitions, he decides to join the Basque Country Symphony Orchestra where he is cello-solo. He is also a cello teacher at the CRR in Bayonne.*



Courtier d'assurances de référence

Agence de souscription et de courtage

- *Responsabilité civile des entreprises et associations*
- *Multirisques des bâtiments industriels et immeubles*
- *Garanties Cyber attaques et fraude au dirigeant*
- *Garanties rançons*
- *Stock et transit - Marchandises monde entier*
- *Flottes de véhicules*

Une gestion claire, des coûts d'assurance maîtrisés.

*Un savoir faire reconnu avec des compagnies
Françaises et étrangères*



Orias
12068154

ascot
LIFE

ascot
INSURANCE

contact@ascot-france.eu tel : 04 27 11 85 69

29 rue Claude Boyer 69007 Lyon

Ascot Insurance SAS - Orias n° 12 068 154 www.orias.fr res Lyon 753 277 698 00019

www.ascot-insurance.eu

PROGRAMME PROGRAMME

*"Ô privilège du génie !
Lorsqu'on vient d'entendre un morceau de Mozart, le silence qui lui succède est encore de lui."*

*"O privilege of the genius!
When you have just heard a piece of Mozart, the silence that succeeds him is still his."*

Sacha Guitry (1885-1957)

Dramaturge, acteur, metteur en scène, réalisateur et scénariste français
French playwright, actor, director, director and screenwriter

Allocutions Speeches

HOMMAGE TRIBUTE

Evocation des opérations de maintien de la Paix depuis leur création en 1948

Evolution of peacekeeping operations since their creation in 1948

Hommage aux Casques Bleus *Tribute to Peacekeepers*

Requiem K626

Introïtus - Lacrimosa

(version pour quatuor à cordes) *(version for string quartet)*

CONCERT

Le Nozze di Figaro, K492

Voi Che Sapete (Cherubino) [Acte II]

Deh vieni, non tardar, o gioja bella ! [Acte IV]

(Suzanne) récitatif & air *recitative & air*

Ouverture *Opening*

Porgi amor ! (Contessa) [Acte II]

Dove Sono (Contessa) récitatif & air *recitative & air* [Acte III]

Tirage de la Tombola *Raffle Draw*

Concerto pour piano et orchestre n°23 en ré mineur, K488

Concerto for piano and orchestra n°23 in D minor

Allegro - Adagio - Allegro assai

Présentation de la soirée *Presentation of the evening*

Franck Ferrand

Le Quatuor Arnaga

Barbara Hendricks, soprano

Denis Pascal, pianiste *pianist*

Orchestre de la Garde Républicaine *Republican Guard Orchestra*

sous la direction de *conducted by*

François Boulanger

Merci à nos partenaires *Thanks to our partners*



LES ARTISTES THE ARTISTS

L'Orchestre de la Garde Républicaine

Créé en 1848, l'orchestre de la Garde républicaine est aujourd'hui composé de cent vingt musiciens professionnels issus des Conservatoires Nationaux Supérieurs de Paris et de Lyon.

Outre sa renommée nationale, l'orchestre de la Garde républicaine rencontre également un fort succès à l'international dès 1872 avec une première tournée aux États-Unis. Dès lors, d'autres séries de concerts à l'étranger (Europe, Canada, Japon, Chine, Corée, Singapour, Kazakhstan...) ont confirmé le prestige de cet orchestre dans le reste du monde.

Dirigé depuis 1997 par le colonel François Boulanger et son adjoint le lieutenant-colonel Sébastien Billard, l'orchestre de la Garde républicaine peut se présenter sous différentes formations (orchestre d'harmonie, orchestre à cordes, orchestre symphonique, quatuor à cordes). L'orchestre a aussi la capacité de se produire dans de très diverses occasions, allant des prestations officielles (dîners à l'Élysée, commémorations) aux concerts s'insérant dans les saisons musicales des grandes salles ou des festivals.

L'orchestre de la Garde républicaine est en mesure d'interpréter tout le répertoire musical classique du XVII^{ème} siècle à nos jours. Au cours de son existence, l'orchestre d'harmonie a eu l'honneur d'exécuter certaines œuvres de Camille Saint-Saëns ou encore de Maurice Ravel sous la baguette même de ces grands compositeurs. Florent Schmitt a même spécialement écrit pour cette formation *Les Dionysiaques*.

La discographie de cet orchestre ne cesse de s'allonger depuis le début de XX^{ème} siècle, date de ses premiers enregistrements, tous réalisés par les différents chefs qui se sont succédés à la tête de cette prestigieuse formation.

Au cours de la saison 2018-2019, l'orchestre de la Garde républicaine s'est produit notamment à Paris au Théâtre des Champs-Élysées, à l'Hôtel de Ville, en la cathédrale St Louis des Invalides, à la Philharmonie de Paris, mais également en régions, pour l'ouverture du festival international de musique de Besançon, dans les opéras de Toulon, Montpellier, Rennes, Clermont-Ferrand, en tournée sur l'île de La Réunion... ■



Les musiciens *the musicians*

Violons 1

PIENIEZNY Arnaud Violon solo
BARBEREAU Noëlle
BARLI Guillaume
BOHN Véronique
GALOUSTOV David
GROS Nicolas
LASFARGUES Caroline
PODOR Lucie

Violons 2

BRUYNE Jean-Emmanuel
BOISSINOT Laure
FRANZ Laure
LAVACRY Pauline
ROUGELOT Carole
ROUSSEL Fabien

Altos

BALDASSARE François
FREMY Laurence
LIBRA Anne-Sophie
VICHERY Véronique
VINCIGUERRA Marylène

Violoncelles

LAMARRE Arthur
CHAUVENET Sophie
MARIE Clotilde
PETIT Frédéric

Contrebasses
BARY Renaud
SIMON Odile

Flûtes Flutes

POLLET Nina
VERN Julien

Hautbois Oboe

ROUSSEL Denis
CHAIZYChristelle

Clarinettes Clarinets

HUE Sylvie
ATASAY Maïté

Bassons

BERQUET Antoine
SCHUEMACHER Aude

Cors

BILLET Corentin
PETER Stéphane

Trompettes Trumpets

PLANTE Eric
WERLY Eric

Timbales

LANDRIEU Marie-Madeleine

Founded in 1848, the Republican Guard Orchestra is now composed of 120 professional musicians from the Conservatoires Nationaux Supérieurs in Paris and Lyon.

In addition to its national fame, the Republican Guard Orchestra also met with international success in 1872 with its first tour of the United States. Since then, other concert series abroad (Europe, Canada, Japan, China, Korea, Singapore, Kazakhstan, etc.) have confirmed the prestige of this orchestra in the rest of the world.

Since 1997, the Orchestra of the Republican Guard is conducted by Colonel François Boulanger and his deputy Lieutenant-Colonel Sébastien Billard, and can be presented under different formations (harmony orchestra, string orchestra, symphony orchestra, string quartet). The orchestra also has the capacity to perform on a wide variety of occasions, from official performances (dinners at the Elysée, commemorations) to concerts that fit into the musical seasons of large halls or festivals.

The Republican Guard Orchestra is able to perform the entire classical musical repertoire from the 17th century to the present day. During its existence, the band had the honour of performing certain works by Camille Saint-Saëns or even by Maurice Ravel under the baton of these great composers. Florent Schmitt even wrote especially for this formation *The Dionysians*.

The discography of this orchestra continues to lengthen since the beginning of the XXth century, date of its first recordings, all realized by the various chiefs who took the head of this prestigious formation.

During the 2018-2019 season, the Republican Guard Orchestra performed in Paris at the Théâtre des Champs-Élysées, at the Hôtel de Ville, at St Louis des Invalides Cathedral, at the Paris Philharmonie, but also in the regions, for the opening of the international music festival of Besançon, in the operas of Toulon, Montpellier, Rennes, Clermont-Ferrand, on tour on the island of La Réunion... ■

François Boulanger

Le colonel François Boulanger est à la tête de l'orchestre de la Garde républicaine depuis 1997. Il n'est que le neuvième chef de ce prestigieux orchestre, créé il y a plus de cent cinquante ans. Il en dirige les différentes formations lors de multiples prestations, officielles comme publiques, tant en France qu'à l'étranger (Europe, Japon, Corée, Canada, États-Unis, Chine, Singapour...)

Avant son entrée à l'orchestre de la Garde républicaine, François Boulanger a été récompensé de cinq prix du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Pianiste et organiste, il a été le lauréat de trois grands rendez-vous musicaux internationaux : les concours de jeunes chefs d'orchestre de Besançon, et de percussions de Paris et Genève.

Il a par ailleurs été invité très jeune à jouer en soliste avec des orchestres tels que le nouvel orchestre philharmonique de Radio France. Lors de certaines occasions, il a été amené à diriger d'autres grandes formations orchestrales comme l'orchestre de l'Opéra de Paris, l'orchestre philharmonique de Montpellier, l'orchestre de la Radio Télévision Luxembourgeoise, l'orchestre Royal d'Oslo, l'orchestre national d'Ukraine, l'orchestre philharmonique de Moscou, l'orchestre de Taïwan et les orchestres des conservatoires de Paris, Lyon et Tokyo.

Le colonel François Boulanger est Chevalier de l'Ordre National du mérite, des Arts et des Lettres, et titulaire des Palmes Académiques. ■



© Garde Républicaine - David Mendiboure

Colonel François Boulanger has been the head of the Republican Guard Orchestra since 1997. He is only the ninth conductor of this prestigious orchestra, created more than one hundred and fifty years ago. He directs the various training courses during multiple performances, both official and public, both in France and abroad (Europe, Japan, Korea, Canada, United States, China, Singapore, etc.)

Before joining the Republican Guard Orchestra, François Boulanger was awarded five prizes by the Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Pianist and organist, he was the winner of three major international musical events: the competitions of young conductors of Besançon, and percussion of Paris and Geneva.

He was also invited at a very young age to play as a soloist with orchestras such as Radio France's new philharmonic orchestra. On certain occasions, he was led to direct other major orchestral groups such as the Paris Opera Orchestra, the Montpellier Philharmonic Orchestra, the Luxembourg Radio Television Orchestra, the Royal Oslo Orchestra, the National Orchestra of Ukraine, the Moscow Philharmonic Orchestra, the Taiwan Orchestra and the Conservatory Orchestras of Paris, Lyon and Tokyo. Colonel François Boulanger is a Knight of the National Order of Merit, Arts and Letters, and holder of the Academic Palms. ■



FRANCK FERRAND RACONTE...

.....
09h-09h30
14h-14h30

RADIO
CLASSIQUE

et votre journée devient plus belle.

Depuis plus de quinze ans, Franck Ferrand s'est imposé, selon un titre du Figaro, comme l'un de nos principaux « passeurs d'Histoire » : ses émissions de radio (dont *Au cœur de l'histoire*, au quotidien sur Europe 1 pendant huit saisons) et de télévision (dont *L'Ombre d'un doute*, une cinquantaine de numéros sur France 3) l'ont fait connaître d'un large public. Depuis la rentrée 2018, il officie chaque jour, à 9h et 14h, sur les ondes de Radio Classique, et tous les dimanches, aux côtés de Michel Drucker, dans le rendez-vous de France2 *Vivement dimanche*. Il est aussi, depuis trois ans, le « Monsieur Patrimoine » du Tour de France, et publie chaque mois, depuis des années, une longue Carte blanche dans *Historia*.

Plus de vingt ouvrages d'histoires ont permis à ce généraliste d'entrer parfois dans le détail, notamment à propos de Versailles, son domaine de prédilection. Auteur de : *Ils ont sauvé Versailles* et *Un gentilhomme à Versailles* (Perrin), de *Versailles après les Rois* (Tempus) et du *Dictionnaire amoureux de Versailles* (Plon) il est membre associé de l'Académie de Versailles et administrateur des Amis de Versailles. On retiendra par ailleurs le grand succès de sa série romanesque *La Cour des Dames* (Flammarion) et celui de *L'Ombre des Romanov* (XO). Il évoquait dans ce dernier un mystère historique, comme il l'avait fait en 2008, dans *L'histoire interdite* (Tallandier). Ce goût pour les énigmes du passé est par ailleurs au cœur du seul-ensemble *Histoire(S)*, en tournée en Europe depuis trois ans, après une saison parisienne au théâtre Antoine.

Habitué des grandes scènes (les Folies Bergère, le Casino de Paris notamment), parrain de plusieurs spectacles historiques (dont *Castillon-la-Bataille* et *Chantilly*), Franck Ferrand a donné des centaines de conférences, sur tous les continents – on citera son cycle de causeries sur la Belle Epoque, au Palais Vivienne. Il se produit régulièrement sur les navires du *Ponant*, de *Croisières d'Exception* et de *Voyages à la Une*. Autre corde à son arc, il propose des concerts pédagogiques à la salle Gaveau notamment, aux côtés de prestigieux solistes, dont Gautier Capuçon.

Franck Ferrand est diplômé de Sciences Po Paris (1989) et de l'École des Hautes études en sciences sociales (1991), chevalier des Arts et Lettres (2012) et de l'Ordre national du Mérite (2016). ■



Crédit photo : Éditions Perrin

For more than fifteen years, Franck Ferrand has established himself, according to a title in *Le Figaro*, as one of our main "history smugglers": his radio broadcasts (including *Au cœur de l'histoire*, in the daily life of Europe 1 for eight seasons) and television (including *L'Ombre d'un doute*, some fifty issues on France 3) made it known to a wide audience. Since September 2018, he has been on the airwaves of Radio Classique every day at 9:00 am and 2:00 pm, and every Sunday, alongside Michel Drucker, at the France 2 *Vivement Dimanche* rendezvous. For the past three years, he has also been the « Monsieur Patrimoine » of the Tour de France, and has been publishing a long Carte blanche in *Historia* every month for years.

More than twenty history books have enabled this generalist to get into the details, particularly about Versailles, his favourite field. Author of: *Les ont sauvé Versailles* et *Un gentilhomme à Versailles* (Perrin), de *Versailles après les Rois* (Tempus) et du *Dictionnaire amoureux de Versailles* (Plon) he is an associate member of the Académie de Versailles and an administrator of the Friends of Versailles. We will also remember the great success of his romantic series *La Cour des Dames* (Flammarion) and that of *L'Ombre des Romanov* (XO). In the latter, he evoked a historical mystery, as he had done in 2008, in *Forbidden History* (Tallandier). This taste for the enigmas of the past is also at the heart of the only-in-stage *Histoire(S)*, touring Europe for three years, after a Parisian season at the Théâtre Antoine.

Accustomed to great scenes (the Folies Bergère, the Casino de Paris in particular), godfather of several historical shows (including *Castillon-la-Bataille* and *Chantilly*), Franck Ferrand gave hundreds of lectures, on all continents – we will quote his cycle of talks on the Belle Epoque, at the Vivienne Palace. He regularly performs on the ships of *Ponant*, *Cruises of Exception* and *Voyages to the Front*. Another string at his bow, he proposes educational concerts at the Gaveau hall, in particular, alongside prestigious soloists, including Gautier Capuçon.

Franck Ferrand graduated from Sciences Po Paris (1989) and the Ecole des Hautes études en sciences sociales (1991), Chevalier des Arts et Lettres (2012) and the Ordre national du Mérite (2016). ■

*"Je mets ensemble les notes qui s'aiment."
"I put together the notes that love each other.»*

Mozart



Portrait de W. A. Mozart
par Barbara Krafft (1764-1825)

Wolfgang Amadeus Mozart

Le compositeur *The composer*

Né le 27 janvier 1756 à Salzbourg ; mort le 5 décembre 1791, à Vienne. Dès l'âge de trois ans, il montre des dons incomparables pour la musique. Il commence à composer dès l'âge de cinq ans. Son père, Léopold, lui enseigne le violon et le clavecin ; désireux de lui donner la meilleure formation musicale et aussi de tirer profit de ce fils prodige, il l'emmène en tournée. Au cours de ces voyages à travers l'Europe, il rencontre Jean-Christophe Bach à Londres, il découvre les opéras de Gluck à Vienne, à Milan, il fait la connaissance de Sammartini. A Rome, il réussit à recopier de mémoire le célèbre *Miserere* d'Allegri, qui ne peut être joué que dans la chapelle Sixtine et dont les partitions sont conservées secrètes.

A quatorze ans, on donne son premier opéra. Après ses premiers triomphes grâce à l'opéra, il compose des quatuors à cordes, des symphonies, des concertos, des œuvres de musique de chambre avec un bonheur inégalé. A dix-sept ans, il a déjà écrit deux cents œuvres ! Sa mère l'accompagne dans l'une de ses dernières tournées de concerts à Paris en 1777-1778 ; elle y mourra et ses funérailles furent célébrées à l'église Saint-Eustache. De retour à Salzbourg, il compose la symphonie concertante pour violon et alto. Il épouse Constance Weber et écrit l'Enlèvement au sérail. Grâce à sa découverte de l'œuvre de Jean-Sébastien Bach, il approfondit son style dans l'art du contrepoint et écrit sa célèbre messe en ut mineur en 1783.

A Vienne, Mozart triomphe avec ses concertos pour piano mais son opéra *Les noces de Figaro* est boudé par le public viennois (1786). Cependant, l'année suivante, c'est à Prague qu'il renoue avec le succès grâce à son opéra *Don Giovanni*. Les chefs d'œuvre s'accroissent : par exemple, sa symphonie «Prague», ses six quatuors dédiés à Haydn, son Ode Funèbre Maçonnique, le concerto «du couronnement», la Petite musique de nuit, ses duos pour violon et alto et tant d'autres...

Son opéra *Così fan tutte* est compromis par la mort de son protecteur, le roi Joseph II et ses dernières années voient renaître une transparence, une sobriété et une joie de vivre malgré d'incessants soucis financiers, familiaux, et le manque de soutien de mécènes. Ses ultimes ouvrages sont un testament de la beauté à l'état pur : *La Flûte Enchantée*, le concerto pour clarinette et le *Requiem* laissé inachevé. Une question subsistera toujours : comment composer tant d'œuvres avec autant de bonheur au cours d'une vie si courte ? ■

Born on January 27, 1756 in Salzburg; died on December 5, 1791 in Vienna. From the age of three, he showed incomparable skills for music. He starts composing at the age of five. His father, Léopold, taught him the violin and the harpsichord; eager to give him the best musical training and also to take advantage of this brilliant son, he took him on a tour. During his travels across Europe, he met Jean-Christophe Bach in London, discovered Gluck's operas in Vienna, Milan, and met Sammartini. In Rome, he succeeded in memorizing the famous *Miserere* d'Allegri, which can only be played in the Sistine Chapel and which partitions are kept secret.

At fourteen, his first opera realised. After his first triumphs thanks to the opera, he composed string quartets, symphonies, concertos, chamber music works with unparalleled happiness. At seventeen, he had already written two hundred works! His mother accompanied him on one of his last concert tours in Paris in 1777-78; there she died and her funeral was held at the church of Saint-Eustache. Back in Salzburg, he composed the concertante symphony for violin and viola. He married Constance Weber and wrote the *Rapture in the Serail*. Through his discovery of the work of Johann Sebastian Bach, he deepened his style in the art of counterpoint and wrote his famous mass in C minor in 1783.

In Vienna, Mozart triumphed with his piano concertos but his opera *Les noces de Figaro* has been despised by the Viennese public (1786). The following year, however, he returned to success in Prague with his opera *Don Giovanni*. He chalked up the masterpieces for example, his symphony «Prague», his six quartets dedicated to Haydn, his Masonic *Ode Funebra*, the «coronation» concerto, the *Petit musique de nuit*, his duets for violin and viola and many others...

His opera *Così fan tutte* was compromised by the death of his protector, King Joseph II and his last years testified to a revival of transparency, sobriety and a joy of life despite incessant financial and family issues and lack of support from patrons. His ultimate works are a testimony of pure beauty: *The Magic Flute*, the clarinet concerto and the *Requiem* left unfinished. One question will always remain: how his it possible to compose so many works with so much happiness in such a short life? ■



LE PAVILLON DE LA REINE
PARIS

*Boutique hôtel & spa de luxe
sur la Place des Vosges, en plein cœur du Marais*

WWW.PAVILLON-DE-LA-REINE.COM

Requiem K626
Introitus - Lacrymosa
extraits, version quatuor à cordes
extracts, string quartet version

L'idée de transcrire pour quatuor à cordes un Requiem, œuvre à vocation religieuse pour orchestre, chœurs et solistes, peut paraître étrange. Elle l'est en effet. Le Requiem s'inscrit dans la tradition du culte (catholique ou orthodoxe) ; celui de Mozart (KV 626) est en outre «œuvre-culte» pour le public ; elle semble intouchable, fixée pour l'éternité dans la noblesse incomparable que lui a donnée Mozart à la fin de sa vie.

Intouchable, non pourtant, puisque Mozart est mort sans pouvoir l'achever, en 1791, et qu'il fut terminé d'abord par son ami le compositeur Joseph Eybler, puis par son élève Franz-Xavier Süssmayr. La structure de ce Requiem se conforme, à quelques détails près, à l'office des morts, ce qui est sa vocation première. Mais son histoire propre l'éloigne de la tradition ; en effet, il résulte d'une commande transmise par plusieurs intermédiaires anonymes, et dont on sait qu'elle émanait de l'étrange comte Franz de Walsegg qui la destinait à son usage privé (et qui envisageait peut-être même de s'en approprier la paternité...).

En 1791, lorsqu'il reçoit la commande du Requiem, Mozart a 36 ans. Il travaille déjà assidûment à deux opéras majeurs : La Flûte enchantée et La Clémence de Titus. Très malade, à l'extrême bout de la vie et de la souffrance, il aborde l'écriture du Requiem dans un état d'extrême épuisement et sans doute, en parfaite conscience de ne pouvoir l'achever.

C'est de l'époque viennoise (1801-1802, soit dix ans après la mort de Mozart) que date le travail de transcription du Requiem de Mozart pour quatuor à cordes. Fervent admirateur de la musique de Mozart et ami d'un de ses fils Carl-Thomas, Lichtenthal se pose d'emblée en militant et choisit la transcription comme outil privilégié de divulgation des œuvres qu'il aime (40^{ème} symphonie de Mozart transcrite pour quintette à cordes).

Œuvre esquissée, puis terminée, puis contestée, tombée dans la légende puis arrangée encore et encore, transcrite enfin, le Requiem de Mozart pour quatuor à cordes s'accorde avec le destin exceptionnel de cette œuvre, marquée dès sa conception par une multiple singularité : commande cryptée, mort prématurée de l'auteur, poursuite du travail à la demande de sa veuve Constance, prestige universel acquis et renforcé au cours des siècles et intact au début du XXIe. ■



W.A. Mozart, sous le regard de sa femme, Constance, composant sur son lit de mort le célèbre Requiem - tableau de William James Grant
 W.A. Mozart, under the gaze of his wife, Constance, composing on his deathbed the famous Requiem - painting by William James Grant

The idea of transcribing a Requiem for string quartet, a religious work for orchestra, choir and soloists, seems strange. Well, it does.. The Requiem is part of the tradition of worship (Catholic or Orthodox); that of Mozart (KV 626) is also «work-worship» for the public; it seems untouchable, fixed for eternity in the incomparable nobility that Mozart gave it at the end of his life.

Untouchable, however, since Mozart died without being able to finish it, in 1791, and it has been completed first by his friend, the composer Joseph Eybler, then by his pupil Franz-Xavier Süssmayr. The structure of this Requiem complies, for a few minor details, to the office of the dead, which is its primary vocation. But its own history keeps it away from tradition; in fact, it is the result of a commission transmitted by several anonymous intermediaries, which is known to emanate from the strange Count Franz de Walsegg who intended it for his private use (and who might even consider claiming authorship...).

In 1791, when he received the commission of the Requiem, Mozart was 36 years old. He had already worked diligently on two major operas: The Magic Flute and Titus's La Clémence. Very sick, at the very end of life and suffering, he approached the writing of the Requiem in a state of extreme exhaustion and probably in perfect awareness that he would not complete it.

The transcription of Mozart's Requiem for string quartet dates from the Viennese period (1801-1802, ten years after Mozart's death). An avid admirer of Mozart's music and a friend of one of his son Carl-Thomas, Lichtenthal immediately became an activist and chose transcription as a privileged tool for the disclosure of the works he loved (40th symphony of Mozart transcribed for string quintet).

His work was sketched, completed, challenged, it had fallen into the legend, before finally getting arranged again and transcribed. Marked by its multiple singularity, Mozart's Requiem for string is in complete unison with the exceptional fate of this work, marked from its conception by a multiple singularity: encrypted command, premature death of the author, continuation of the work at the request of his widow Constance, universal prestige acquired and strengthened over the centuries and intact at the beginning of the 21st. ■

AVEC LAROUSSE

SOYEZ D'HUMEUR LYRIQUE !

Avec un CD
contenant les plus
grands airs d'opéra !

Vous allez adorer
l'Opéra

Préface de
Philippe
Jaroussky

LAROUSSE

RADIO CLASSIQUE

Compositeurs
de génie

Tosca
G. PUCCINI

Œuvres
emblématiques

Grands
interprètes

LAROUSSE

ÉDITEUR DE RÉFÉRENCE DEPUIS 1852

Le Nozze di Figaro K492

Les Noces de Figaro *The wedding of Figaro*

extraits de l'opéra-bouffe en 4 actes (1786)

extracts from the opera-bouffe in 4 acts (1786)

Livret *Booklet* : Lorenzo da Ponte (italien *italian*)

Le Nozze di Figaro, voilà l'un des opéras les plus miraculeux du répertoire, peut-être même le plus parfait jamais écrit. Le génie de Mozart irradie la façon de son librettiste Lorenzo Da Ponte, qui a gratté le sulfureux Mariage de Figaro de Beaumarchais pour en exalter la part la plus humaine. L'intrigue, drôle entre toutes, est menée tambour battant et s'enrichit de péripéties qui servent à la perfection l'équilibre des quatre actes. Mais derrière l'humour et le piquant des situations, ici la colère de Figaro, là l'arrogance du Comte, ailleurs la malice de Susanne ou la mélancolie de la Comtesse, Mozart sonde les âmes et les cœurs et verse une indicible nostalgie sur ces jeux de l'amour et du hasard ; c'est Mozart le véritable dramaturge de ses Noces, glissant, dans une narration lumineuse, des airs qui se transforment en duos, des duos en trios, des trios en tutti, avec une invention mélodique vertigineuse, toujours jaillissante et renouvelée. Un opéra qui porte bien son nom de Folle journée, rythmé par la grâce, profond comme la vie, universel comme sait l'être Mozart. ■



©chateauversailles.fr

The Nozze di Figaro is one of the most miraculous operas in the repertoire, perhaps the most perfect ever written. Mozart's genius radiates the way of his librettist Lorenzo Da Ponte, who scratched the sulphurous Mariage de Figaro de Beaumarchais to exalt its most human part. The plot, funny among other, is briskly conducted beating and is enriched by twists that perfectly serve the balance of the four acts. But behind the humor and the sharpness of situations, on the one hand the anger of Figaro, the arrogance of the Count, on the other hand the malice of Susanne or the melancholy of the Countess, Mozart searches souls and hearts and pours an unspeakable nostalgia on these games of love and chance ; Mozart is the true playwright of his Noces, sliding, in a luminous narrative, tunes that turn into duets, duets into trios, trios into tutti, with a dizzying melodic invention, always gushing and renewed. An opera that is named after "Folle Journée", punctuated by grace, deep as life, universal as Mozart knows how to be. ■

Synopsis

La Rosine du Barber de Séville est devenue maintenant la comtesse Almaviva ; son mari, toutefois, est loin d'être un modèle de vertu. Il poursuit entre autres de ses assiduités la camériste de sa femme, Suzanne (Susanna), qui doit épouser Figaro entré au service du comte, et la fille de son jardinier, Barberine (Barbarina). Il est toutefois concurrencé par le page Chérubin (Cherubino), qui est amoureux de toutes les femmes et en particulier de la comtesse sa marraine. De son côté, la vieille Marceline (Marcellina), aidée du docteur Bartholo (Bartolo) et du maître de musique Basile (Basilio), veut empêcher les noces de Suzanne et Figaro, car ce dernier lui a fait une promesse de mariage. ■

The Rosine of the Barber of Seville has now become Countess Almaviva ; her husband, however, is far from being a prig. Among other things, he follows with his assiduity the camerist of his wife, Suzanne (Susanna), who must marry Figaro entered the service of the count, and the daughter of his gardener, Barberine (Barbarina). He is however competed with the page Cherubin (Cherubino), which is in love with all women and in particular with the countess her godmother. For her part, the old Marceline (Marcellina), helped by Doctor Bartholo (Bartolo) and the music master Basil (Basilio), wants to prevent the wedding of Suzanne and Figaro, because the latter made him a promise of marriage. ■

Ouverture Opening

La scène se passe au château d'Agua-Frescas, en Espagne, au XVIII^{ème} siècle. L'opéra débute par une ouverture dans le tempo presto. Cette pièce instrumentale dédiée à l'orchestre donne le ton à l'ensemble de l'ouvrage : la virtuosité des traits, les contrastes et les accents dominent. Le début est un unisson de toutes les cordes et des bassons sur une ligne mélodique conjointe se construisant progressivement dans un mouvement tourbillonnant qui sera celui de cette «Folle Journée».

The scene takes place at the castle of Aguas-Frescas, in Spain, in the 18th century. The opera begins with a presto tempo opening. This instrumental piece dedicated to the orchestra sets the tone for the whole work : the virtuosity of the traits, the contrasts and the emphases dominate. The beginning is a unison of all strings and bassoons on a joint melodic line which is gradually buildt in a swirling movement that will be that of this «Crazy Day».

Acte II Act II extraits excerpts :

La comtesse se lamente sur le délaissement de son mari. (Air « Porgi, amor, qualche ristoro ») Suzanne fait entrer Chérubin qu'elle convainc de chanter à sa marraine la sérénade qu'il a composée en son honneur (Air « Voi, che sapete che cosa é amor »).

The Countess whinges about the neglect of her husband. (Air «Porgi, amor, qualche ristoro») Suzanne brings in Cherubin who she convinces to sing the serenade he composed to her godmother in her honour (Air «Voi, che sapete che cosa é amor»).

Air « Porgi, amor, qualche ristoro »

La Contessa

*Porgi, amor, qualche ristoro
al mio duolo, a' miei sospir.
O mi rendi il mio tesoro,
o mi lascia almen morir.*

O amour, apporte du soulagement
A mon chagrin, à mes soupirs;
O rends moi mon bien-aimé
Ou me laisser mourir.

*O love, bring some relief
To my sorrow, to my sighs;
O give me back my loved one
Or in mercy let me die.*

Air « Voi, che sapete che cosa é amor »

Cherubino

*Voi che sapete che cosa é amor,
Donne, vedete s'io l'ho nel cor.
Quello ch'io provo vi ridirò.
E per me nuovo, capir nol so.*

*Sento un affeto pien di desir,
Ch'ora è diletto, ch'ora è martir.
Gelo, e poi sento l'alma vampar
E in un momento torno a gelar;
Ricerco un bene fuori di me,
Non so ch'il tiene, non so cos'è
Sospiro e gemo senza voler,
Palpito e tremo senza saper.
Non trovo pace notte nè di,
Ma pur mi piace languir così.*

*Voi che sapete che cosa é amor,
Donne, vedete s'io l'ho nel cor.
Donne, vedete s'io l'ho nel cor.*

Vous Mesdames qui savez
de quoi est fait l'amour,
Voyez s'il est dans mon coeur.
Je vous dirai ce que j'éprouve,
C'est si nouveau que je ne puis
le comprendre.

Je ressens une langueur pleine de désir,
Parfois douleur, parfois plaisir,
Je gèle, quand soudain

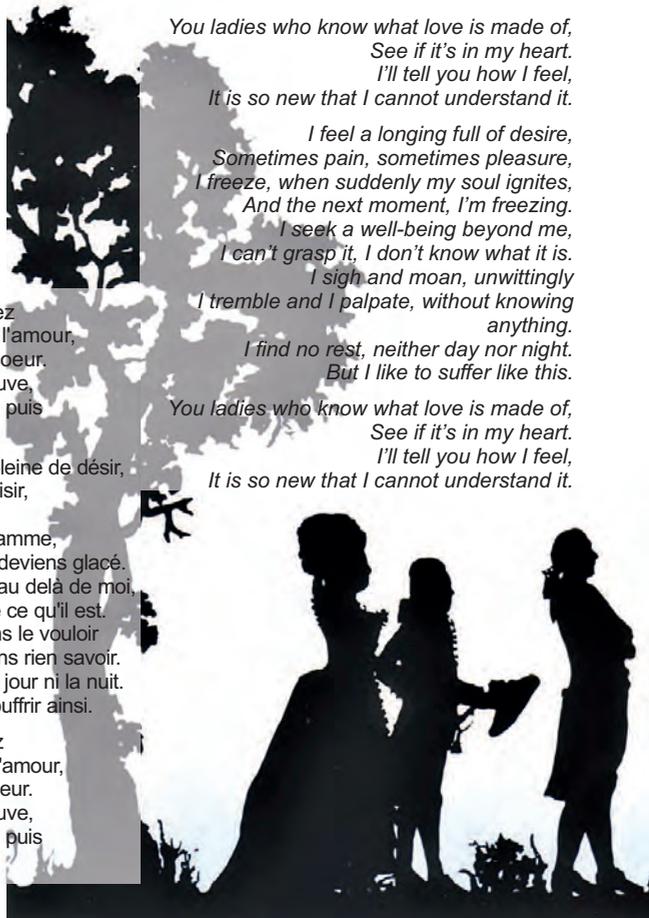
mon âme s'enflamme,
Et le moment d'après je redeviens glacé.
Je recherche un bien être au delà de moi,
Je ne puis le saisir, j'ignore ce qu'il est.
Je soupire et je gémis, sans le vouloir
Je tremble et je palpète, sans rien savoir.
Je ne trouve le repos, ni le jour ni la nuit.
Mais peu importe j'aime souffrir ainsi.

Vous Mesdames qui savez
de quoi est fait l'amour,
Voyez s'il est dans mon coeur.
Je vous dirai ce que j'éprouve,
C'est si nouveau que je ne puis
le comprendre.

*You ladies who know what love is made of,
See if it's in my heart.
I'll tell you how I feel,
It is so new that I cannot understand it.*

*I feel a longing full of desire,
Sometimes pain, sometimes pleasure,
I freeze, when suddenly my soul ignites,
And the next moment, I'm freezing.
I seek a well-being beyond me,
I can't grasp it, I don't know what it is.
I sigh and moan, unwittingly
I tremble and I palpate, without knowing
anything.
I find no rest, neither day nor night.
But I like to suffer like this.*

*You ladies who know what love is made of,
See if it's in my heart.
I'll tell you how I feel,
It is so new that I cannot understand it.*



Acte III *Act III* extraits *excerpts* :

Seule, la comtesse songe à son bonheur perdu (Récitatif et air «E Susanna non vien... Dove sono») quand Suzanne arrive et lui annonce la bonne nouvelle.

Alone, the countess thinks of her lost happiness (Recital and air «E Susanna non vien... Dove sono») when Suzanne arrives and announces the good news to her.

Récitatif et air

« **E Susanna non vien... Dove sono** »

La Contessa

E Susanna non vien! Sono ansiosa di saper come il Conte accolse la proposta. Alquanto ardito il progetto mi par, e ad uno sposo si vivace e geloso! Ma che mal c'è? Cangiando i miei vestiti con quelli di Susanna, e i suoi coi miei al favor della notte. Oh cielo! A qual umil stato fatale io son ridotta da un consorte crudele! Che dopo avermi con un misto inaudito d'infedeltà, di gelosia, di sdegni - prima amata, indi offesa, ed alfin tradita - fammi or cercar da una mia serva aita!

Dove sono i bei momenti di dolcezza e di piacer, dove andaron i giuramenti di quel labbro menzogner! Perché mai, se in pianti e in pene per me tutto si cangiò, la memoria di quel bene

Partenaire du Gala


PARIS
paris-traiteurs.com
Traiteurs
Créateurs de *saveurs* et de *réceptions*

Merci de leur accorder votre confiance

Et Susanna qui ne revient pas ! J'ai hâte de savoir comment le Comte a pris la chose ! Que mon projet me semble donc hardi ! Avec un époux aussi vif et jaloux ! Mais, quel mal y a-t-il ? En changeant de vêtements avec Susanna à la faveur de l'obscurité... Oh, ciel ! À quel humble état suis-je réduite par cet époux cruel qui, après m'avoir, avec un mélange inouï d'infidélité, de jalousie et de mépris, d'abord aimée, puis outragée et finalement trahie, m'oblige désormais à rechercher l'appui de ma suivante !

Où s'en sont-ils allés, les beaux instants de douceur et de plaisir ?
Où sont partis les serments de cette bouche mensongère ?
Pourquoi donc, si en pleurs et en chagrin tout s'est transformé pour moi, le souvenir de mon bonheur ne s'est-il pas effacé de mon cœur ?

Où s'en sont-ils allés, etc.

Ah ! si du moins ma constance qui me fait languir, toujours amoureuse, m'apportait la moindre espérance de changer ce cœur ingrat !
Ah, si du moins ma constance, etc.

And Susanna who is not coming back ! I can't wait to know how the Count took the thing ! That my project seems to me so bold! With such a bright and jealous husband! But, what harm is there ? By changing clothes with Susanna in the dark... Oh, my God ! To what humble state am I reduced by this cruel husband who, after having me, with an unheard of mixture of infidelity, jealousy and contempt, first loved, then outraged and finally betrayed, now forces me to seek the support of my next !

*Where did they go of sweetness and pleasure?
Where have the oaths gone from that lying mouth?
Why, if in tears and sorrows everything has changed for me, the memory of my happiness Has he not faded from my heart?
Where did they go, etc.*

*Ah ! if at least my constancy that makes me languish, always in love, brought me the slightest hope to change this ungrateful heart !
Ah, at least my consistency, etc.*

Illustration : CD Marriner, ©Philips 1985



©chateauversailles.fr

Acte IV Act IV extrait *excerpt* :

Suzanne, qui a été prévenue par Marceline, veut également jouer un tour à Figaro qui ose douter de sa fidélité. Après avoir prêté sa voix à la comtesse pour exprimer son impatience à retrouver son «bien-aimé» (Air «Giunse alfin il momento...Deh vieni, non tardar»), elle tente sous les habits de la comtesse de séduire Figaro mais celui-ci évente rapidement la ruse et, après être entré dans son jeu en devenant de plus en plus entreprenant, ce qui met en rage Suzanne, il lui avoue l'avoir reconnue...

Suzanne, who has been warned by Marceline, also wants to play a trick on Figaro who dares to doubt her loyalty. After having lent her voice to the countess to express her impatience to find her «beloved» (Air «Giunse alfin il momento...Deh vieni, non tardar»), she tries under the disguise of the countess to seduce Figaro but that-He quickly opens up the sham and, after having entered his game by becoming more and more enterprising, which angers Suzanne, he confesses her, having recognized her...

Air «Giunse alfin il momento...Deh vieni, non tardar»

Susanna

L'heure est là. Joie extrême!
Je t'attends, toi que j'aime,
O toi mon bien suprême!
Craintes frivoles, laissez en paix mon âme
Et ce cœur que l'amour lui seul réclame.
Ah! lieu charmant! Ici tout nus seconde.
Il semble qu'en ce monde
La terre au ciel réponde.
Nuit calme et sombre
Prête à nos feux ton ombre.

O toi, mon bien, pourquoi tarder encore ?
Viens, où l'amour discret et pur t'implore.
Tantôt le ciel se va remplir d'étoiles.
Viens, car l'ombre a pour nous encor ses voiles.
Soupirs du frais ruisseau, frissons des charmes,
Tout répond à mon cœur si plein de larmes.
Les fleurs parfument l'air et l'herbe est douce.
Puis quels chants pleins d'amour aux nids de mousse!
Viens, toi que j'aime bien plus que toutes choses.
Toi que j'aime, viens, je veux ceindre ton front, mon roi,
De roses. Viens, je veux ceindre ton front, mon roi
Ton front, mon roi, de roses.

*Giunse alfin il momento
Che godrò senz'affanno
In braccio all'idol mio.
Timide cure, uscite dal mio petto,
A turbar non venite il mio diletto!
Oh, come par che all'amoroso foco
L'amenità del loco,
La terra e il ciel risponda,
Come la notte i furti miei seconda!*

*Deh, vieni, non tardar, oh gioia bella.
Vieni ove amore per goder t'appella,
Finché non splende in ciel notturna face,
Finché l'aria è ancor bruna e il mondo tace.
Qui mormora il ruscel, qui scherza l'aura,
Che col dolce sussurro il cor ristaura,
Qui ridono i fioretti e l'erba è fresca,
Ai piaceri d'amor qui tutto adescà.
Vieni, ben mio, tra queste piante ascose,
Ti vo' la fronte incoronar di rose.*

*At last the moment has come
That I shall enjoy without distress
In the arms of my idol.
Timid cares, leave my breast,
Do not come to disturb my delight !
Oh how the beauty of this place,
The earth and sky seem to answer
My amorous fire;
How the night assists my Thefts !*

*Oh come, do not be long, my dearest joy,
Come to where love calls you to take delight
For as long as the moon shines not in the sky,
For as long as the air is dark and the world is silent
Here the brook murmurs and the wind
Whispers sweetly, refreshing the hearts;
Here are charming flowers and fresh grass,
Here all entices to love pleasures.
Come, my love, among these hidden trees,
I'll crown your head with roses.*



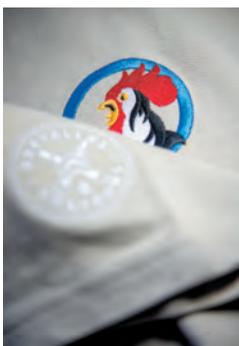
BRETelles & CHEVRONS

-France-



Exceller pour honorer
Une marque française
de sportswear et lifestyle
au service des unités
interarmées opérationnelles
et de leurs Traditions.
*Au-delà de l'Hommage,
l'Âme des Héros.*

bretelles-et-chevrans.com  info@bretelles-et-chevrans.com





L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. A CONSOMMER AVEC MODÉRATION
ALCOHOL ABUSE IS DANGEROUS TO HEALTH. TO BE CONSUMED WITH MODERATION



"Sea, wine & Sun"*

Concerto pour piano et orchestre n° 23 K488

Concerto for piano and orchestra n° 23 K488

Allegro - Adagio - Allegro assai

WA. Mozart réside à Vienne lorsqu'il compose cette œuvre, au printemps 1786, à la même période que son opéra *Les Noces de Figaro*.

Olivier MESSIAEN a dit de ce concerto qu' : « il se place au tout premier rang des concertos pour piano ; c'est sûrement le plus parfait de tous, si non le plus beau ! »

Ce concerto montre un Mozart qui donne à entendre pureté, douceur, chaleur et plénitude. Le premier mouvement est enjoué, rythmé et nous laisse entendre les couleurs les plus variées de sa personnalité : tantôt la simplicité enfantine, tantôt, la nécessité de la gaîté et de la bonne humeur pour composer. L'orchestre introduit dès le début les thèmes du soliste, qui les reprend ensuite, dans le même ordre ; le second thème est articulé sur un fugato qui rappelle Bach et Haydn.

L'un des passages le plus touchant est le sublime mouvement lent, placé au centre de ce chef-d'œuvre. Inséré au milieu de deux mouvements lumineux et même radieux, tout à coup, cet Adagio apparaît telle une introspection, un moment de solitude. C'est le seul mouvement qui soit composé dans une tonalité mineure. Ici, Mozart se dévoile et dépeint sans pudeur ses pensées les plus intimes.

Cet Adagio a été abondamment utilisé comme musique de film (ex : *L'Incompris* réalisé par Luigi Comencini ou *Le nouveau monde* de Terrence Malick). Il est également présent dans l'acte III du ballet *Le Parc d'Angelin Preljocaj*, dans la scène de l'Abandon. Air France a également utilisé ce morceau pour leur publicité appelé "L'envol".

« La beauté de ce chant ne souffre pas de discussion : bien desséché qui n'en serait ému aux larmes »*

Malgré les tracas de la vie, il termine son concerto avec optimisme et joie de vivre. Quel génie, quelle foi dans la vie ! ■

[*] extrait du livre de Henri Ghéon (1875-1944)
Promenades avec Mozart : l'homme, l'œuvre, le pays - 1932
excerpt from Henri Ghéon's book (1875-1944)
Promenades avec Mozart: l'homme, l'oeuvre, le pays - 1932



W.A. Mozart dans son cabinet de travail à Kahlenberg (Autriche)
W.A. Mozart in his study in Kahlenberg (Austria)
De Agostini / A. Dagli Orti / Getty Images

WA. Mozart lived in Vienna when he composed his work in the spring of 1786, at the same time as his opera *Les Noces de Figaro*.

Olivier MESSIAEN said of this concerto that: «He is in the very first rank of the concertos for piano; it is surely the most perfect of all, if not the most beautiful!»

This concerto shows a Mozart that gives to hear purity, softness, warmth and fullness. The first movement is playful, rhythmic and lets us hear the most varied colors of his personality: sometimes the childish simplicity, sometimes the need for happiness and good mood to compose. From the beginning, the orchestra introduced the soloist's themes, which were then repeated in the same order; the second theme was articulated on a fugato reminiscent of Bach and Haydn. One of the most touching passages is the sublime slow movement, placed in the center of this masterpiece. Inserted in the middle of two luminous and even radiant movements, suddenly, this Adagio appears as an introspection, a moment of solitude. It is the only movement composed in a minor tone. Here, Mozart reveals and portrays his most intimate thoughts without modesty.

This Adagio has been widely used as film music (ex: *L'Incompris* directed by Luigi Comencini or *Le nouveau monde* by Terrence Malick). He is also present in Act III of the ballet *Angelin Preljocaj's Park*, in the scene of the Abandon. Air France also used this track for their advertisement called "L'envol".

« the beauty of this song does not suffer from discussion: well dried up that would not be moved to tears »*

Despite the troubles of life, he finishes his concerto with optimism and joie de vivre. What a genius, what a faith in life ! ■

Global Player in LCV Gruau, leader in Europe

Multi-specialist in vehicle conversions

A solution for each customer



Multi-specialist in LCV conversions, Gruau offers the widest range of professional vehicle equipments as well as services – from off-the-shelf to tailors-made conversions, from single vehicle to fleet customers – : minibuses, wheelchair accessible vehicles, delivery vehicles (vans and refrigerated vehicles), construction utility equipment (tippers, flat beds, extended cabs, etc.), law enforcement vehicles, ambulances and emergency response vehicles, funeral vehicles, panel vans and specialised vehicles (medical, cultural, mobile offices, etc.)...

 **Gruau**
www.gruau.com

Tél : +33 (0) 2 43 66 38 88



LA TOMBOLA THE TOMBOLA

**Tombola organisée au bénéfice des actions
en faveur des soldats blessés et de l'éducation citoyenne pour la Paix**

*Raffle organized for actions
in favor of wounded soldiers and civic education for peace*

Tentez de gagner un magnifique lot !
Try to win a beautiful prize !

**Achetez vos billets
auprès de nos bénévoles**
Buy your tickets to our volunteers

LE BILLET THE TICKET 5€

SPECIMEN

TOMBOLA
Association Internationale
des Soldats de la Paix
Tirage le 08/10/2019
Prix du billet 5€

TOMBOLA
Association Internationale
des Soldats de la Paix
Tirage le 08/10/2019
Prix du billet 5€

N° 0001 N° 0001 N° 0001

**GALA INTERNATIONAL
DES SOLDATS
BLESSÉS ET DE
LA PAIX**

Tirage le 8 octobre 2019
Maison de l'UNESCO Paris
arrêté d'autorisation N°47000 2019 05 LT - Lyon le 6 mai 2019

TOMBOLA
au profit de
l'Association Internationale
des Soldats de la Paix
178 rue Garibaldi 69003 LYON
SIRET 38284667300012

Plus de 50 lots prestigieux à gagner
offerts par nos partenaires (liste au verso)
Merçi de leur accorder votre confiance

Prix du billet 5 €
Montant total des billets émis 7 500 €

Le paiement des billets de tombola se fait au comptant en espèces
ou par chèque à l'ordre de : **Association Internationale des Soldats de la Paix**
Raffle tickets are paid in cash or by cheque payable to (in French) :
Association Internationale des Soldats de la Paix

L'Association Internationale des Soldats de la Paix
remercie chaleureusement toutes les institutions et maisons qui participent par leur don au
succès de cette belle tombola ou qui contribuent au bon déroulement de cet événement.

*Soldiers of Peace International Association
thanks all the institutions and partners that participated by their donation to the success of this beautiful
raffle or that contribute to the smooth running of this event.*



Merci de leur accorder votre confiance *Thank you for placing your trust in them*

L'A.I.S.P. remercie ses bénévoles pour leur implication dans la vente des billets de tombola.
The S.P.I.A. also thanks its volunteers for their involvement in the sale of raffle tickets.

Les lots offerts au profit de l'A.I.S.P. pour la tombola du 8 octobre 2019 ne sont en aucun cas
échangeables ou remboursables en boutique. Tirage au sort au cours de la soirée. La liste des billets
gagnants sera disponible sur le site : **www.aisp.fr** dès le 10/10/2019. Les lots sont à retirer sur place au
Foyer des Conférences après le spectacle. La date limite de retrait des lots est fixée au 08/11/2019.

Passé cette date, ils seront acquis à l'association.

Règlement du jeu sur demande à : evenement@aisp.fr - 06 22 63 66 59.

*The prizes offered for the benefit of the S.P.I.A. during the raffle of October 8, 2019 are not case exchangeable or
refundable in store. Random draw during the evening. The list of winning tickets will be available at : **www.aisp.fr**
on 10/10/2019. Prizes have to be collected on site at the Foyer des Conférences after the show.*

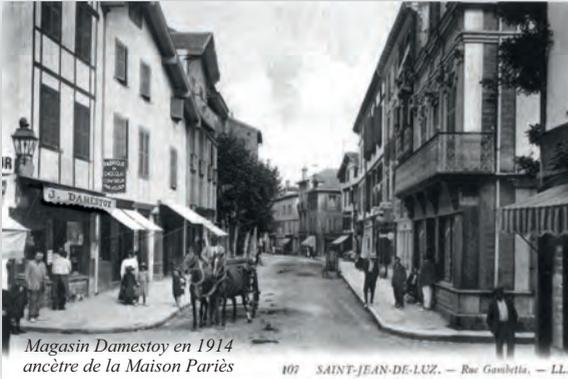
*The batch withdrawal deadline is fixed on 08/11/2019. After this date, they will be given back to the association.
Rules of the game on request to : evenement@aisp.fr - +336 22 63 66 59*

Découvrez les magnifiques lots à gagner sur les pages suivantes...
Discover the magnificent prizes to be won on the following pages...

DEPUIS 1895

PARIÈS

GOURMANDISES BASQUES



Magasin Damestoy en 1914
ancêtre de la Maison Pariès

101 SAINT-JEAN-DE-LUZ. — Rue Gambetta. — LL.

Venez déguster les Gourmandises basques que nos artisans chocolatiers et pâtisseries confectionnent dans nos ateliers d'Urrugne : gâteaux basques, chocolats, Mouchou®, Kanougas®, Espelines®, et autres tourons... bon appétit !

De quoi retrouver chez vous un petit bout du Pays Basque



Il y a forcément une boutique Pariès près de chez vous...

PARIS 6e
9bis, rue Saint Placide
Tél. 01 45 44 64 64

SAINT-JEAN-DE-LUZ - BIARRITZ
BAYONNE - SOCOA URRUGNE
ESPELETTE - BORDEAUX
DONOSTIA / SAN SEBASTIEN (ESPAGNE)

A très vite dans votre adresse gourmande !

www.paries.fr

■ Peinture portrait de Brigitte Bardot Collection «Portraits de Stars»

offert par offered by



Portraits de stars, réalisés d'après des photographies. Pour créer elle utilise ses deux disciplines favorites, la peinture à

l'huile et le crayon sur papier aquarelle. Pour travailler la matière et jouer avec les reliefs, elle utilise le couteau et le pinceau pour jouer avec les reliefs. Le style bien particulier des portraits à l'huile se matérialise et prend tout son sens lorsque l'on s'éloigne de l'oeuvre pour découvrir finalement le visage du sujet.

La star peut aussi être vous et Valérie Durand peut réaliser votre portrait. N'hésitez pas à la contacter.

Portraits of stars, based on photographs.

To create it she uses her two favorite disciplines, oil painting and pencil on watercolour paper. To work the material and play with the reliefs, she uses the knife and the brush to play with the reliefs. The peculiar style of oil portraits materializes and takes on its full meaning when one moves away from the work to finally discover the face of the subject.

The star can also be you and Valérie Durand can create your portrait. Do not hesitate to contact her.

06 98 08 60 60 - contact@valerie-durand.com
www.valerie-durand.com

■ 1 Séjour pour deux personnes à l'Hôtel Le Pavillon de la Reine*****

offert par offered by



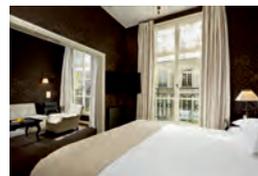
LE PAVILLON DE LA REINE
PARIS

Une nuit en chambre Junior Suite pour 2 personnes, magnifique chambre de 30 m² à 40 m² comprenant un salon et une chambre à coucher (petit-déjeuner inclus).

One night in a Junior Suite room for 2 people, beautiful room from 30 m² to 40 m² including a living room and a bedroom (breakfast included).

Découvrez une adresse hors du temps - Place des Vosges - un havre de paix au cœur de la capitale - Le Marais - entouré de jardins ombragés. Offrez-vous une parenthèse enchantée dans cet hôtel de luxe, une escale appréciée des voyageurs du monde entier en quête de discrétion et de charme.

Discover an address out of time - Place des Vosges - a haven of peace in the heart of the capital - Le Marais - surrounded by wonderful gardens. Treat yourself to an enchanted break in this luxury hotel, a stopover appreciated by travelers from around the world in search of discretion and charm.



28, Place des Vosges - 75003 PARIS
+33 1 40 29 19 19 www.pdlr.fr

■ 1 Diner & spectacle pour
2 personnes au Moulin Rouge

offert par offered by

Invitation

Soirée "Belle Epoque"
pour 2 personnes à 19h :
Diner, revue "Féerie" et
champagne.

Event

« Belle Epoque" for 2 people
at 7 pm : Dinner, review
"Féerie" and champagne.



Lumières, musiques, en scène !
A la tombée de la nuit, soyez des
nôtres pour partager une soirée
dans l'esprit effervescent de la
fête parisienne. Au programme :
bulles de champagne, créations
culinaires, plumes flamboyantes
et...vous.

Sous les ailes du Moulin Rouge,
au pied de la butte Montmartre,
la grande revue Féerie vous fera
tourner la tête.

Lights, music, on stage! Join us for an
evening in the effervescent spirit of
the Parisian festival. In the program:
champagne, culinary creations,
flamboyant feathers and... you.
Under the wings of the Moulin Rouge,
at the foot of the Montmartre hill, the
great magazine Féerie will make you
turn your head.



82, Boulevard de Clichy, 75018 PARIS
+33 1 53 09 82 82 www.moulinrouge.fr

LES SECRETS DE FABRIQUE D'UN HISTORIEN



■ 2 bons-cadeaux « cours
d'initiation aux Arts Joailliers » offerts par offered by

Bon cadeau Expertise
permettant de s'inscrire à
un cours d'initiation à
l'Ecole des Arts Joailliers.

Gift voucher Expertise to
register for an introductory
course at the Ecole des Arts
Joailliers.



Première École d'initiation à la
joaillerie pour le public !

L'École des Arts Joailliers
propose des cours d'initiation et
d'expérimentation à la carte - en
français ou en anglais - afin de
percer les secrets du monde de
la joaillerie et de devenir un
amateur éclairé : Histoire de l'Art
du bijou, Le Monde des pierres,
Savoir-Faire.

First Jewellery Initiation School for
the public !

The École des Arts Joailliers offers
initiation and experimentation
courses - in French or in English - to
discover the secrets of the world of
jewellery and to become an
enlightened amateur: History of the
Art of Jewellery, The World of Stones,
Know-how.



22, place Vendôme 75001 PARIS
+33 1 70 70 38 40 www.lecolevancliefarpels.com

EN LIBRAIRIE
LE 9 OCTOBRE 2019

bayard

Sublimen
votre expérience à table
avec
Vittel



Vittel
partenaire de la
gastronomie française
depuis 1854

Nestlé Waters M&D - RCS Nanterre 479 463 044 - © Reg. Trademark of Sociétés des Productions Nestlé S.A. - who why what

■ 1 Collier 4 symboles « Safe World Peace »

Collier 4 symboles, le bouddhiste «OM», l'étoile de David, la croix chrétienne et le croissant de l'islam. Laiton plaqué ou rose 48cm 19g
Necklace 4 symbols, the Buddhist «OM», the Star of David, the Christian cross and the crescent of Islam. Rose Gold plated brass 48cm 19g



■ 1 Collier Safe World Peace

Collier SWP avec 3 symboles, l'étoile de David, la croix chrétienne et le croissant de l'islam. Laiton plaqué or jaune et zirconium.
SWP necklace with 3 symbols, the Star of David, the Christian cross and the crescent of Islam. Yellow gold and zirconium plated brass.



offerts par offered by



La première marque glamour 100% dédiée à l'aide humanitaire.

La créatrice Fadia Otte a décidé de faire cohabiter sur un même bijou les signes des quatre principales religions - une manière à la fois forte et glamour de prendre position en faveur de la paix et une preuve de solidarité envers ceux qui souffrent d'oppression et d'isolement qui empêche de s'ouvrir aux autres cultures et traditions. La totalité des bénéfices de ces ventes sert à financer des projets qui touchent les enfants et les femmes : éducation, santé, sport... Sa devise : qui ouvre une école ferme une prison.

The first 100% glamorous brand dedicated to humanitarian aid.

The designer Fadia Otte has decided to coexist on the same jewel the signs of the four main religions - a strong yet glamorous way of taking a stand for peace and a show of solidarity with those who suffer from oppression and isolation that prevents them from opening up to other cultures and traditions. All proceeds from these sales are used to finance projects that affect children and women: education, health, sport... His motto: who opens a school closes a prison.

www.safeworldpeace.com

■ 4 polos traditions signé par Bretelles & Chevrons

offert par offered by



Créée par des passionnés, Bretelles & Chevrons, est une marque française de sportswear-lifestyle s'inspirant des histoires et traditions Interarmées. Exemples d'excellence et fruit d'une collaboration étroite, nos créations répondent aux exigences des unités et ont été conçues sur-mesure, afin d'honorer le plus justement possible chacune de ces glorieuses Traditions. S'inspirant des Traditions militaires actuelles et passées, de ses codes, de ses héros, notre Collection rend hommage à cette histoire française parfois méconnue mais toujours digne d'être montrée en exemple.

Created by enthusiasts, Bretelles & Chevrons, is a French brand of sportswear-lifestyle inspired by Joint stories and traditions. Examples of excellence and the fruit of a close collaboration, our creations meet the requirements of the units and have been tailor-made, in order to honour as accurately as possible each of these glorious Traditions. Inspired by current and past military traditions, codes and heroes, our Collection pays homage to this French history, sometimes unknown but always worthy of being shown as an example.

www.bretelles-et-chevrons.com

■ 5 Disques Blues Everywhere I Go de Barbara Hendricks

offerts par offered by

Blues Everywhere I Go
Live at Scalateatern
Edition Vinyle
+ Version CD Include
Barbara Hendricks & Her Blues Band

**Arte
verum**



En complément de la version livre-disque du nouvel album Blues Everywhere I Go, Arte Verum propose une superbe édition en vinyle qui permet de retrouver la voix de Barbara Hendricks dans la chaleur du son analogique !

In addition to the book-disc version of the new album Blues Everywhere I Go, Arte Verum offers a superb vinyl edition that allows to find the voice of Barbara Hendricks in the heat of analog sound !

www.barbarahendricks.com



Producteur & Sculpteur d'orchidées
Orchid Producer & Sculptor



**ORCHIDÉES
DE PRESTIGE**

www.orchidees-de-prestige.fr

Relation Clients | Customer Relation
david@orchideesdeprestige.com - 06 64 31 45 86

SAISON MUSICALE DES INVALIDES

2019 – 2020



ABONNEZ
VOUS!

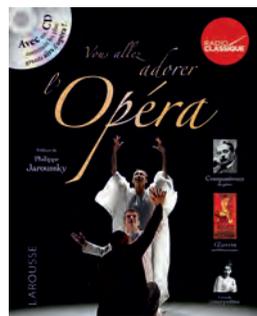
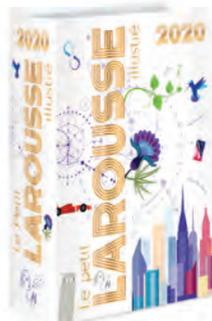
44 concerts
d'octobre à juin

saisonmusicale.musee-armee.fr

■ 15 lots « Editions Larousse »

Petit Larousse Illustré 2020

Vous allez adorer l'Opéra



offerts par offered by



Né des rêves et des ambitions de deux instituteurs, Larousse est aujourd'hui mondialement connu. Une marque et un concept synonymes de savoir-faire et de référence.

Les valeurs qui animent aujourd'hui Larousse et qui caractérisent l'esprit maison résident dans un souci permanent de qualité et de rigueur. Qualité et rigueur de l'information, fiable, objective et la plus exhaustive possible, qualité de l'écriture, qualité de l'iconographie. Une exigence permanente pour une qualité globale d'un ouvrage, pour une rigueur qui s'assimile à un respect profond du lecteur. Ces valeurs sont aujourd'hui la caution de la marque Larousse.

Le savoir-faire de Larousse, c'est la perpétuation d'une longue tradition dans le domaine des dictionnaires et des encyclopédies. Un savoir-faire qui s'est transmis de génération en génération à travers non pas un mais des métiers, à travers des femmes et des hommes qui, par des concepts et des méthodes sans cesse améliorés, contribuent à faire des ouvrages Larousse la référence en France et dans le monde.

Aujourd'hui, plus de 150 ans après sa création, Larousse continue d'être dynamique et innovant à travers la publication de plus de 200 nouveautés par an et d'une large gamme multimédia.

Born of the dreams and ambitions of two teachers, Larousse is now known worldwide. A brand and concept synonymous with know-how and reference.

The values that animate Larousse today and that characterize the home spirit are a constant concern for quality and rigour. Quality and rigour of information, reliable, objective and as exhaustive as possible, quality of writing, quality of iconography. A permanent requirement for the overall quality of a work, for a rigour that is assimilated to a deep respect of the reader. These values are now the guarantee of the Larousse brand.

Larousse's expertise is the continuation of a long tradition in the field of dictionaries and encyclopedias. A know-how that has been passed down from generation to generation through not one but trades, through women and men who, through ever-improved concepts and methods, contribute to making Larousse books the reference in France and in the world.

Today, more than 150 years after its creation, Larousse continues to be dynamic and innovative through the publication of more than 200 novelties per year and a wide range of multimedia.

www.editions-larousse.fr

■ 2 Lots Gourmandises basques
de la Maison Pariès

- 1 boîte d'un assortiments de chocolats
- 1 boîte de 18 Mouchou® assortis

offert par offered by



Maison Pariès, gourmandises basques depuis 1895
Véritable institution au Pays basque, la maison Pariès est la dernière maison descendante en ligne directe des Chocolatiers de Bayonne. Fondée par Jacques Damestoy en 1895, le savoir-faire Maison et l'excellence de ses produits ont fait sa réputation qui lui permet aujourd'hui d'être distinguée du label EFC (Entreprise Familiale Centenaire) et du label EPV (Entreprise du Patrimoine Vivant).

Pariès House, Basque delicacies since 1895

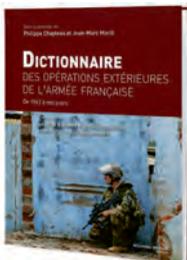
A veritable institution in the Basque Country, the Pariès House is the last direct-line descendant house of the Chocolatiers de Bayonne. Founded by Jacques Damestoy in 1895, the Maison know-how and the excellence of its products have made it its reputation that today allows it to be distinguished from the EFC label (Entreprise Familiale Centenaire) and the EPV label (Enterprise of Living Heritage).

9bis, rue Saint-Placide 75006 PARIS
www.paries.fr

■ 4 Dictionnaire des opérations extérieures de l'armée française - De 1963 à nos jours

■ 5 Portraits de la Grande Guerre
Les pastels d'Eugène Burnand
au musée de la Légion d'honneur

offerts par offered by



ECPAD - Établissement de communication et de production audiovisuelle de la Défense
Agence d'images et centre de production, l'ECPAD conserve, restaure et valorise un patrimoine audiovisuel sans cesse enrichi depuis 1915, de l'autochrome au reportage numérique. L'ECPAD réalise en France et dans le monde des reportages photo et vidéo, participant ainsi à une meilleure compréhension de l'actualité de la défense.
*ECPAD - Defence Communications and Audiovisual Production Establishment
An image agency and production centre, the ECPAD preserves, restores and enhances an audiovisual heritage that has been constantly enriched since 1915, from autochrome to digital reporting. The ECPAD produces photo and video reports in France and around the world, thus contributing to a better understanding of defence news.*

www.ecpad.fr



Quatuor ARNAGA



CD en vente ici après le spectacle

Prochain rendez-vous
Vendredi 18 octobre, 20h
Bayonne, Auditorium Grenet
Festival «Quatuor en Pays Basque
Quatuor de Guridi
La Oracion del Torero de Turina
Quatuor américain de Dvorak

www.quatuor-arnaga.com

AMADEUS ORCHESTRE DE CHAMBRE DE LA RADIO POLONAISE

15 OCT
20:30
SALLE GAVEAU

DENIS PASCAL
PIANO

AGNIESZKA DUCZMAL
DIRECTION

MOZART
CHOPIN
TANSMAN
GÓRECKI

PRIX DES PLACES
55 38 22 €

RÉSERVATIONS 01 48 24 16 97

■ 12 bouteilles de vin rosé
Do You Tropez ?

offert par offered by



Vin Rosé "Do You Tropez" – Fruité et doux. Rosé d'exception. Marque "Do You Tropez", partenaire des plus grands événements lors du Festival de Cannes, à Hollywood, St Tropez, etc.

Rosé wine "Do You Tropez" – Fruity and sweet. Rosé of exception. Brand "Do You Tropez", partner of the biggest events during the Cannes Film Festival, in Hollywood, St Tropez, etc.

L'abus d'alcool est dangereux, consommez avec modération
Alcohol abuse is dangerous, consume in moderation

www.doyoutropez.com

Partenaire du Gala

happy



Générateur de bonne humeur

15 Rue de Bretagne 75003 - PARIS
Tél : 01 44 54 08 69

Merci de leur accorder votre confiance

■ 12 bouteilles de champagne
de la Maison Cheurlin-Dangin

offert par offered by

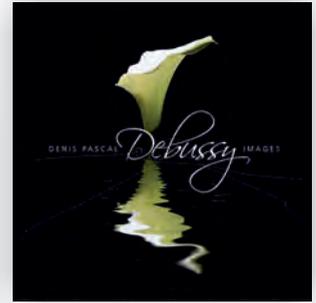
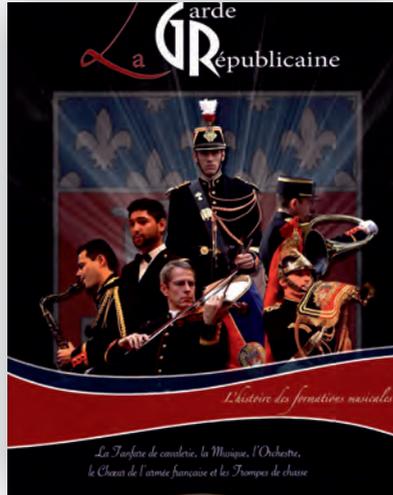


"Propriétaires du vignoble Cellois, nous produisons et distribuons des champagnes qui ont été sélectionnés régulièrement sur le guide Hachette & Gilbert et Gaillard. Nous vous proposons également la visite de nos caves et des dégustations. Nous assurons la livraison à domicile en France. Nos champagnes vieillissent en cave plusieurs années avant de vous être proposés à parfaite maturité. Ils sont issus de 4 cépages nobles de Champagne : le pinot noir, le chardonnay, le pinot meunier et le pinot blanc. Nous assemblons dans chaque bouteille deux années de récolte au minimum, ce qui contribue à la constante qualité des Champagnes CHEURLIN-DANGIN." "Owners of the Cellois vineyard, we produce and distribute champagnes that have been regularly selected on the Hachette & Gilbert and Gaillard guide. We provide home delivery in France. Our champagnes age in cellar several years before being proposed to you at perfect maturity. They come from 4 noble Champagne grape varieties: pinot noir, chardonnay, pinot meunier and pinot blanc. We assemble at least two years of harvest in each bottle, which contributes to the constant quality of the CHEURLIN-DANGIN Champagnes."

L'abus d'alcool est dangereux, consommez avec modération
Alcohol abuse is dangerous, consume in moderation

www.cheurlin-dangin.fr

■ Divers livres et disques CD offerts par nos artistes



PARRAINEZ UN SOLDAT FRANÇAIS EN OPEX
EN LUI OFFRANT UN COLIS



Fédération Nationale des Anciens
des Missions Extérieures OPEX
04 78 95 45 03 - www.fname.info



REMERCIEMENTS

ACKNOWLEDGEMENTS

Monsieur Laurent Attar-Bayrou, Président de l'Association Internationale des Soldats de la Paix
remercie tout particulièrement

Pour la construction du spectacle et leur participation active

Madame Audrey Azoulay, Directrice générale de l'UNESCO

L'ensemble des services techniques, de communication et administratifs de la Maison de l'UNESCO

Madame Véronique Roger-Lacan, Ambassadrice Déléguée,
Madame Marie-Christine Delaunois et toute l'équipe
de la Délégation permanente de la France auprès de l'UNESCO

Monsieur Franck Ferrand, écrivain et journaliste

Madame Barbara Hendricks, Ambassadrice honoraire à vie du Haut Commissariat
des Nations-Unies pour les réfugiés et Mairaine de l'Académie Internationale de la Paix

Monsieur Denis Pascal, pianiste et professeur au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris

Les solistes Aurélia Lambert, Arnaud Aguergaray, Yves Bouiller et Olivier Seube
du Quatuor Arnaga, membres de l'Orchestre symphonique du Pays Basque et professeurs
au conservatoire à rayonnement régional (CRR) Maurice Ravel Bayonne Côte Basque

Les musiciens de l'Orchestre de la Garde Républicaine
Le Chef Colonel François Boulanger

Monsieur Jean Plantu, pour son aimable contribution à l'illustration de notre programme

Pour leur aide à la création et à la réalisation du spectacle

Monsieur le Général de division Éric Bio-Farina, Commandant de la Garde Républicaine

Madame la Colonelle Isabelle Boureau-Post, Administratrice de l'Orchestre de la Garde Républicaine
et du Choeur de l'Armée Française et toute son équipe de la Garde Républicaine

Monsieur Philippe Couillet-Bourgeois, Directeur artistique et coordinateur du Gala

Messieurs Jacques Larre, conseiller artistique, Hervé Hirigoyen, conseiller technique
et Jean-Thierry Guilleré-Delangre, conseiller protocole

Le Comité d'organisation : Madame Hélène Richard
Messieurs Laurent Attar-Bayrou, Jean-Luc Pradier, Philippe Couillet-Bourgeois
et l'ensemble des membres et bénévoles

de la Fédération Nationale des Anciens des Missions Extérieures-OPEX
et de l'Association Internationale des Soldats de la Paix

Pour leur soutien à la réalisation de la soirée

Madame Florence Parly, Ministre des Armées

Monsieur Christophe Castaner, Ministre de l'Intérieur

Madame Geneviève Darrieussecq, Secrétaire d'Etat auprès de la Ministre des Armées

Madame Véronique Roger-Lacan, Ambassadrice, déléguée permanent de la France auprès de l'UNESCO

Monsieur Sylvain Mattiucci, CGA, directeur des Patrimoines, de la Mémoire et des Archives

Madame Véronique Peaucelle-Delélis, directrice général de l'Office National des Anciens Combattants et
Victimes de Guerre et présidente de l'Oeuvre du Bleu de France

Madame Anne Hidalgo, Maire de Paris

Nos partenaires : Radio Classique, Cadences, Arte Verum, La Maison Cheurlin-Dangin Champagne et
Monsieur Laurent Ayraut / "Do You Tropez ?", Monsieur Robert Blum / Le Cercle diplomatique Genève
Trophée Orchidée d'Or et celles et ceux souhaitant rester anonymes.

Les annonceurs et les donateurs pour la tombola présents dans ce programme.

Ainsi que toutes celles et tous ceux qui ont contribué de près ou de loin au succès de cet événement.

PROFITEZ DE LA VIE, NOUS FAISONS LE RESTE



Trois grandes familles de services sont proposées.

DES SERVICES DOMESTIQUES

Vous trouverez le bon personnel de maison et de compagnie

DES SERVICES ADMINISTRATIFS

Vous assister dans vos affaires privées, votre comptabilité, vos questions immobilières, vos traductions de texte ...

DES SERVICES DE CONCIERGERIE

Vous offre les services d'un concierge privé pour toutes les autres demandes

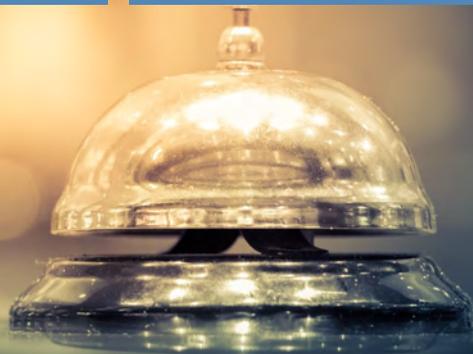
MTC Art de Vivre

8 rue de Berri - 75008 Paris

www.mtc-artdevivre.com

Tél. +33(0)1.47.64.47.64

contact@mtc-artdevivre.com

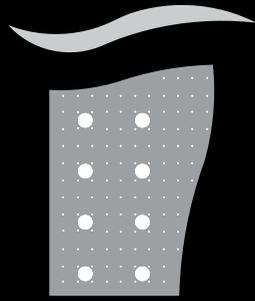


International Nannies a été créée en 1991 et est aujourd'hui l'une des meilleures agences internationales de placement de nurses française, nannies anglaise et puéricultrices qualifiées. Nous assurons des placements aussi bien en France qu'à l'étranger.

CONTACTEZ-NOUS :

Tél. +33(0)1.41.92.53.53 ~ Email : a.debourboulon@intnannies.fr ~ 8 rue de Berri - 75008 Paris

www.internationalnannies.fr



habitare
arredo e design



un gruppo...illuminato!!!